

BUITENGEWONE



EXTRAORDINARY

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 923

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 10c PRICE
OORSEE 15c OVERSEAS
POSVRY—POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 923

Registered at the Post Office as a Newspaper

VOL. 33.]

PRETORIA, 15 MAART 1968.
15 MARCH

[No. 2009.]

PROKLAMASIES

van die Waarnemende Staatspresident van die
Republiek van Suid-Afrika.

No. R. 42, 1968.]

UITVOERING VAN DIE BEPALINGS VAN DIE
KINDERWET, 1960 (WET No. 33 VAN 1960), SOOS
GEWYSIG.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 93 van die Kinderwet, 1960 (Wet No. 33 van 1960), soos gewysig, dra ek hierby met ingang van die eerste dag van April 1968, die uitvoering van die bepalings van genoemde Wet op aan die Minister van Volkswelsyn en Pensioene, behalwe dat ek met ingang van daardie datum die uitvoering van—

(a) genoemde bepalings, met uitsondering van die bepalings van Hoofstuk VII daarvan, aan die Minister van Binnelandse Sake opdra vir sover hulle betrekking het op Sjinese, met uitsondering van Sjinese in nywerheid- en verbeteringskole;

(b) genoemde bepalings, met uitsondering van die bepalings van Hoofstuk VII daarvan, aan die Minister van Kleurlingsake opdra vir sover hulle betrekking het op—

(i) Kleurlinge; en

(ii) Asië in nywerheid- en verbeteringskole, met uitsondering van Indiërs in nywerheidskole;

(c) genoemde bepalings, vir sover hulle op nywerheid- en verbeteringskole vir Blanke persone betrekking het, aan die Minister van Nasionale Opvoeding opdra;

(d) genoemde bepalings, vir sover hulle op Indiërs betrekking het, met uitsondering van Indiërs in verbeteringskole, aan die Minister van Indiërsake opdra; en

(e) genoemde bepalings, vir sover hulle op Bantoe persone betrekking het, aan die Minister van Bantoe administrasie en -ontwikkeling opdra;

Met dien verstande dat in verband met—

(a) enige saak betreffende die oorpasing van 'n kind of persoon van 'n inrigting onder die beheer van een van genoemde Ministers na 'n inrigting onder die beheer van 'n ander van genoemde Ministers; en

PROCLAMATIONS

by the Acting State President of the
Republic of South Africa.

No. R. 42, 1968.]

ADMINISTRATION OF THE PROVISIONS OF THE
CHILDREN'S ACT, 1960 (ACT No. 33 of 1960), AS
AMENDED.

Under the powers vested in me by section 93 of the Children's Act, 1960 (Act No. 33 of 1960), as amended, I hereby assign with effect from the first day of April 1968, the administration of the provisions of the said Act to the Minister of Social Welfare and Pensions, except that I assign with effect from that date the administration of—

(a) the said provisions, with the exception of the provisions of Chapter VII thereof, to the Minister of the Interior in so far as they relate to Chinese, with the exception of Chinese in schools of industries and reform schools;

(b) the said provisions, with the exception of the provisions of Chapter VII thereof, to the Minister of Coloured Affairs in so far as they relate to—

(i) Coloureds; and

(ii) Asiatics in schools of industries and reform schools, with the exception of Indians in schools of industries;

(c) the said provisions, in so far as they relate to schools of industries and reform schools for White persons, to the Minister of National Education;

(d) the said provisions, in so far as they relate to Indians, with the exception of Indians in reform schools, to the Minister of Indian Affairs; and

(e) the said provisions, in so far as they relate to Bantu persons, to the Minister of Bantu Administration and Development;

Provided that in connection with—

(a) any matter in relation to the transfer of a child or person from an institution under the control of one of the said Ministers to an institution under the control of another of the said Ministers; and

(b) die uitvaardiging of wysiging van 'n regulasie uitgevaardig kragtens artikel 92 van genoemde Wet, die betrokke Ministers in oorleg met mekaar moet handel.

Vir die toepassing van hierdie Proklamasie beteken—

(a) „Blanke persoon” iemand wat kragtens die Bevolkingsregistrasiewet, 1950 (Wet No. 30 van 1950), soos gewysig, as 'n lid van die Blanke groep geklassifiseer is;

(b) „Kleurling” iemand wat kragtens die Bevolkingsregistrasiewet, 1950 (Wet No. 30 van 1950), soos gewysig, geklassifiseer is as 'n lid van die Kaapse Kleurling-, die Maleier- of die Griekwagroep of die groep Ander Gekleurdes of die groep Ander Asië wat bestaan uit persone wat inderdaad lede is van die raad of klas wat as die Zanzibar-Arabië (ook as Zanzibare of Kiwas) bekend staan;

(c) „Asiat” 'n Turk en enige lid van 'n ras of stam wie se nasionale tuiste Asië is, maar nie 'n lid van die Joodse of die Siriese ras of 'n persoon wat tot die ras of klas bekend as Kaapse Maleiers behoort nie;

(d) „Indier” iemand wat kragtens die Bevolkingsregistrasiewet, 1950 (Wet No. 30 van 1950), soos gewysig, as 'n lid van die Indiërgroep geklassifiseer is;

(e) „Sjinees” iemand wat kragtens die Bevolkingsregistrasiewet, 1950 (Wet No. 30 van 1950), soos gewysig, as 'n lid van die Sjinese groep geklassifiseer is; en

(f) „Bantoe” 'n Bantoe soos omskryf in die Bevolkingsregistrasiewet, 1950 (Wet No. 30 van 1950), soos gewysig.

Proklamasie No. 52 van 1963 word hierby herroep met ingang van die eerste dag van April 1968.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Twintigste dag van Februarie Eenduisend Negehoenderd Agt-en-sestig.

J. F. NAUDÉ,
Waarnemende Staatspresident.

Op las van die Waarnemende Staatspresident-in-rade.
W. A. MAREE.

No. R. 53, 1968.]

LASBRIEWE TOT EKSEKUSIE UITGEREIK TEEN BANTOE VIR DIE VORDERING VAN HUURGELDE, GELDE EN ANDER KOSTE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 38 (1) (b) van die Bantoes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet No. 25 van 1945), verklaar ek hierby dat die gelde en koste betaalbaar in verband met die uitvoering van lasbriewe tot eksekusie uitgereik ingevolge Proklamasie No. R. 186 van 1967, is soos bepaal in Tabel B van die Tweede Aanhangsel van Goewermmentskennisgewing No. 2083 van 29 Desember 1967.

Goewermmentskennisgewing No. 1408 van 20 Augustus 1938 word hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negentiende dag van Februarie Eenduisend Negehoenderd Agt-en-sestig.

J. F. NAUDÉ,
Waarnemende Staatspresident.

Op las van die Waarnemende Staatspresident-in-rade.
M. C. BOTHA.

Verwysings No. A15/2.]

(b) the promulgation or amendment of any regulation in terms of section 92 of the said Act, the Ministers concerned shall act in consultation with each other.

For the purposes of this Proclamation—

(a) “White person” means a person classified as a member of the White group in terms of the Population Registration Act, 1950 (Act No. 30 of 1950), as amended;

(b) “Coloured” means a person classified in terms of the Population Registration Act, 1950 (Act No. 30 of 1950), as amended, as a member of the Cape Coloured, Malay or Griqua groups, the Other Coloured Group or the Other Asiatic Group which shall consist of persons who in fact are members of the race or class known as Zanzibari Arabs (also known as Zanzibari or Kiwas);

(c) “Asiatic” means a Turk and any member of a race or tribe whose national home is in Asia, but not a member of the Jewish or Syrian races or a person who belongs to the race or class known as Cape Malays;

(d) “Indian” means a person classified as a member of the Indian Group in terms of the Population Registration Act, 1950 (Act No. 30 of 1950), as amended;

(e) “Chinese” means a person classified as a member of the Chinese Group in terms of the Population Registration Act, 1950 (Act No. 30 of 1950), as amended; and

(f) “Bantu” means a Bantu as described in the Population Registration Act, 1950 (Act No. 30 of 1950), as amended.

Proclamation No. 52 of 1963 is hereby repealed with effect from the first day of April 1968.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Twentieth day of February, One thousand Nine hundred and Sixty-eight.

J. F. NAUDÉ,
Acting State President.

By Order of the Acting State President-in-Council.
W. A. MAREE.

No. R. 53, 1968.]

WARRANTS OF EXECUTION ISSUED AGAINST BANTU FOR THE RECOVERY OF RENTS, FEES AND OTHER CHARGES.

Under the powers vested in me by section 38 (1) (b) of the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945), I hereby declare that the fees and charges payable in respect of the execution of warrants of execution issued in terms of Proclamation No. R. 186 of 1967, shall be as laid down in Table B of the Second Annexure to Government Notice 2083, dated 29 December 1967.

Government Notice No. 1408 dated 20 August 1938, is hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Nineteenth day of February, One thousand Nine hundred and Sixty-eight.

J. F. NAUDÉ,
Acting State President.

By Order of the Acting State President-in-Council.
M. C. BOTHA.

Reference No. A15/2.]

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 351.]

[15 Maart 1968.]

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

HAARKAPPERSBEDRYF, WITWATERSRAND.

WYSIGINGSOOREENKOMS.

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Haarkappersbedryf betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 11 Oktober 1970 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 11 Oktober 1970 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Bedryf in die munisipale gebiede van Krugersdorp, Randfontein, Roodepoort-Maraiburg, Johannesburg, Germiston, Boksburg, Benoni, Brakpan, Springs en Vereeniging; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 11 Oktober 1970 eindig, in die munisipale gebiede van Krugersdorp, Randfontein, Roodepoort-Maraiburg, Johannesburg, Germiston, Boksburg, Benoni, Brakpan, Springs en Vereeniging *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Bedryf by die werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

J. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRaad VIR DIE HAARKAPPERSBEDRYF,
WITWATERSRAND.
OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, Wet No. 28 van 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die Witwatersrand Master Hairdressers' Association

(hieronder die „werkgewers” of die „werkgewersorganisasie” genoem), aan die een kant, en die

S.A. Hairdressers' Employees' Industrial Union

(hieronder die „werknemers” of die „vakvereniging” genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Haarkappersbedryf (Witwatersrand).

Die Ooreenkoms van toepassing op die bedryf soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1596 van 6 Oktober 1967, word hierby gewysig deur die invoeging van onderstaande omskrywing van „loon” in klousule 3:—

„loon” die besoldiging betaalbaar aan 'n werknemer kragtens klousule 4 ten opsigte van die werkure in klousule 6 voorgeskryf; met dien verstande dat indien 'n werkgewer aan 'n werk-

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 351.]

[15 March 1968.]

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

HAIRDRESSING TRADE, WITWATERSRAND.

AMENDING AGREEMENT.

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Hairdressing Trade shall be binding as from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 11th October 1970, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding as from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 11th October 1970, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Trade in the Municipal Areas of Krugersdorp, Randfontein, Roodepoort-Maraiburg, Johannesburg, Germiston, Boksburg, Benoni, Brakpan, Springs and Vereeniging; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Municipal Areas of Krugersdorp, Randfontein, Roodepoort-Maraiburg, Johannesburg, Germiston, Boksburg, Benoni, Brakpan, Springs and Vereeniging and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 11th October 1970, the provisions of the amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Trade by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

J. VILJOEN,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE HAIRDRESSING TRADE,
WITWATERSRAND.
AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act No. 28 of 1956, made and entered into between the Witwatersrand Master Hairdressers' Association

(hereinafter referred to as „the employers” or „the employers' organization”), of the one part, and the

S.A. Hairdressers' Employees' Industrial Union

(hereinafter referred to as „the employees” or „the trade union”) of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Hairdressing Trade (Witwatersrand).

The Agreement applicable to the Industry as published under Government Notice No. R. 1596 of the 6th October 1967, is hereby amended by the insertion of the following definition of „wage” in clause 3:—

„wage” means the remuneration payable to an employee in terms of clause 4 in respect of the hours of work prescribed in clause 6; provided that where an employer regularly pays to an

nemer ten opsigte van die werkure in klousule 6 voorgeskryf, gereeld 'n hoër bedrag betaal as dié aldus voorgeskryf, dit dié hoër bedrag betaal as dié aldus voorgeskryf, dit dié hoër bedrag beteken. Dit mag egter nie so uitgelê word as sou dit enige bedrag insluit wat aan 'n werknemer ten opsigte van kommissie betaal word of betaalbaar is nie."

Namens die partye op hede die 10de dag van Januarie 1968 in Johannesburg onderteken.

W. J. VAN RENSBURG,
Voorsitter van die Raad.

N. P. WARE,
Ondervoorsitter van die Raad.
A. D. ZAKAR,
Sekretaris van die Raad.

No. R. 409.] [15 Maart 1968.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSIELNYWERHEID, TRANSVAAL.

WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS.

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bou- en Monumentklipmessielnywerheid betrekking het, vanaf 1 April 1968 en vir die tydperk wat op 4 Junie 1969 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf 1 April 1968 en vir die tydperk wat op 4 Junie 1969 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerhede in die landdrosdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel en Springs; die gebied binne 'n straal van 30 myl vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp; die gebied binne 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Vereeniging; die gebied binne 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, uitgesonderd daardie gedeelte van die Bantoegebied Uitvalgrond (JQ 4341) wat binne genoemde straal val; die gebiede binne 'n straal van 10 myl vanaf onderskeidelik die Hoofposkantore, Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank en Middelburg (Transvaal); en in die landdrosdistrik Kempton Park (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val en wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 551 van 29 Maart 1956 in die landdrosdistrik Pretoria geval het); en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet dat die bepalings van die wysigingsooreenkoms vanaf 1 April 1968 en vir die tydperk wat op 4 Junie 1969 eindig in die landdrosdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel en Springs; die gebied binne 'n straal van 30 myl vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp; die gebied binne 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, uitgesonderd daardie gedeelte van die Bantoegebied Uitvalgrond (JQ 4341) wat binne genoemde straal val; die gebiede binne 'n straal

employee in respect of the hours of work prescribed in clause 6, an amount higher than that so prescribed, it means such higher amount. However, it shall not be so construed as to include any amount paid or payable to an employee in respect of commission."

Signed on behalf of the parties at Johannesburg this 10th day of January 1968.

W. J. VAN RENSBURG,
Chairman of the Council.

N. P. WARE,
Vice-chairman of the Council.

A. D. ZAKAR,
Secretary of the Council.

No. R. 409.] [15 March 1968.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES, TRANSVAAL.

AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT.

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building and Monumental Masonry Industries, shall be binding from the 1st April 1968, and for the period ending the 4th June 1969, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding from the 1st April 1968 and for the period ending the 4th June 1969, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industries in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel and Springs; the area within a radius of 30 miles from the General Post Office, Krugersdorp; the area within a radius of 20 miles from the General Post Office, Vereeniging; the area within a radius of 20 miles from the General Post office, Pretoria, excluding that portion of the Bantu Area Uitvalgrond (JQ 4341) which falls within the said radius; the areas within radii of 10 miles from the General Post Offices, Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank and Middelburg (Transvaal), respectively; and in the Magisterial District of Kempton Park (excluding that portion which falls outside a radius of 20 miles from the General Post Office, Pretoria, and which prior to the publication of Government Notice No. 551 of the 29th March 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria); and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel and Springs; the area within a radius of 30 miles from the General Post Office, Krugersdorp; the area within a radius of 20 miles from the General Post Office, Vereeniging; the area within a radius of 20 miles from the General Post Office, Pretoria, excluding that portion of the Bantu Area Uitvalgrond (JQ 4341) which falls within the said radius; the areas within radii of 10 miles from the General Post Offices, Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank and Middelburg (Transvaal), respectively; and in the Magisterial District of Kempton Park

van 10 myl vanaf onderskeidelik die Hoofposkantore, Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank en Middelburg (Transvaal); en in die landdrosdistrik Kempton Park (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val en wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 551 van 29 Maart 1956, in die landdrosdistrik Pretoria geval het), *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID (TRANSSVAAL).

OOREENKOMS

ingevoelge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand);

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association;

Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa);

wat sy lede in die Monumentklipmesselnywerheid verteenwoordig (hierin die „werkgewers” of die „werkgewersorganisasies” genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa;

Blanke Bouwerkersvakbond

(hierin die „werknemers” of die „vakverenigings” genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Transvaal), om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 779 van 26 Mei 1967, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 1095 van 21 Julie 1967, soos volg te wysig:—

1. Skrap klousule 3 en vervang dit deur:—

„3. ALGEMENE BEPALINGS.

Die bepalings vervat in klousule 3, 5 tot en met 23 (2), 25 en 27 tot en met 31 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 142 van 28 Januarie 1966, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 1225 van 12 Augustus 1966, en Goewermentskennisgewing No. R. 1899 van 25 November 1966, is van toepassing op alle werkgewers en werknemers.”

2. Voeg hierdie nuwe klousule in:—

„6. LONE.

Die bepalings van klousule 4 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 142 van 28 Januarie 1966, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 1225 van 12 Augustus 1966 en Goewermentskennisgewing No. R. 1899 van 25 November 1966, word geag vervang te wees deur die volgende bepalings, welke bepalings van toepassing is op alle werkgewers en werknemers:—

4. LONE.

(1) Behoudens die ander bepalings van hierdie klousule, mag geen lone wat laer as die volgende is, deur 'n werkgewer betaal en deur 'n werknemer aangeneem word nie:—

(a) Bestuurder van 'n meganiese voertuig waarvan die onbelaste gewig, tesame met die onbelaste gewig van 'n sleepwa of sleepwaens geheg aan of getrek deur sodanige voertuig—

2,000 lb en minder is: 36½ sent per uur;

6,000 lb of minder maar meer as 2,000 lb is: 41 sent per uur;

7,700 lb of minder maar meer as 6,000 lb is: 44 sent per uur;

meer as 7,700 lb is: 56 sent per uur.

(b) Behoudens die bepalings van subklousule (2) (a)—werkmansgraad I: 43½ sent per uur.

(c) Bediener van 'n kragaaangedrewe hyskraan: 55 sent per uur.

(d) Behoudens die bepalings van subklousule (2) (b)—ambagsmanne: 98 sent per uur.

(excluding that portion which falls outside a radius of 20 miles from the General Post Office, Pretoria, and which prior to the publication of Government Notice No. 551 of the 29th March 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria), and from the 1st April 1968, and for the period ending the 4th June 1969, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industries by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY (TRANSSVAAL).

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, made and entered into between the Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand);

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association;

Master Masons and Quarry Owners' Association (South Africa);

representing its members in the Monumental Masonry Industry (hereinafter referred to as “the employers” or “the employers' organisations”) of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa;

Blanke Bouwerkersvakbond

(hereinafter referred to as “the employers” or “the trade unions”) of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Building Industry (Transvaal), to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 779 of 26 May 1967, as amended by Government Notice No. R. 1095 of 21 July 1967, as follows:—

1. Delete Clause 3 and substitute therefor the following:—

“3. GENERAL PROVISIONS.

The provisions contained in clauses 3, 5 to 23 (2) (inclusive), 25 and 27 to 31 (inclusive) of the Agreement published under Government Notice No. R. 142 of 28 January 1966, as amended, by Government Notice No. R. 1225 of 12 August 1966, and Government Notice No. R. 1899 of 25 November 1966, shall apply to all employers and employees.”

2. Insert the following new clause:—

“6. WAGES.

The provisions of clause 4 of the Agreement published under Government Notice No. R. 142 of the 28th January 1966, as amended by Government Notice No. R. 1225 of the 12th August 1966 and Government Notice No. R. 1899 of the 25th November 1966, shall be deemed to have been replaced by the following provisions, which provisions shall apply to all employers and employees:—

4. WAGES.

(1) No employer shall pay and no employee shall accept wages at rates lower than the following, read with the remaining provisions of this clause:—

(a) Driver of a mechanical vehicle, the unladen weight of which, together with unladen weight of any trailer or trailers, attached to or drawn by such vehicle is—

up to and including 2,000 lb: 36½ cents per hour;

over 2,000 lb up to and including 6,000 lb: 41 cents per hour;

over 6,000 lb up to and including 7,700 lb: 44 cents per hour;

over 7,700 lb: 56 cents per hour.

(b) Subject to the provisions of subclause (2) (a)—operative grade I: 43½ cents per hour.

(c) Operator of a power-driven crane: 55 cents per hour;

(d) Subject to the provisions of subclause (2) (b)—artisans: 98 cents per hour.

(e) Werknemers in alle ander ambagte en beroepe, uitgesonderd vakleerlinge, kwekelinge ingevolge die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951, hystoestelbedieners, werkmans graad II, bestuurders van meganiese stortwaens, ongeskoolde arbeiders en werknemers wat persele patroleer en eiendom bewaak: 21 sent per uur.

(2) Die lone voorgeskryf in subklousule (1) (b) en (1) (d) hiervan, is onderworpe aan onderstaande jaarlikse aanpassings op die eerste betaaldag na publikasie van die *Staatskoerant* in Desember elke jaar waarin die verandering in die indeksyfer aangegee word; die „indeksyfer” beteken die gemiddelde verbruikersindeksyfer vir die Witwatersrand en Pretoria wat betrekking het op alle items en soos deur die Direkteur van Statistiek in die *Staatskoerant* gepubliseer ten opsigte van elke gebied, vergeleke met die toestand in die betrokke gebied in Oktober 1958:—

(a) *Werkman graad I*—

(i) die aanpassing geskied teen half sent per uur vir elke kerf van 1.93 punte waarmee die verbruikersprysindeksyfer styg of daal, op dié grondslag dat 103.45 punte gelyk is aan 39 sent per uur;

(ii) vir die toepassing van hierdie subklousule, beteken „kerf” elke voltooid stadium van 1.93 punt waarmee die indeksyfer hoër of laer styg of daal as 103.45, d.w.s. styg tot 105.38, 107.31, 109.24, ens., en daal tot 101.52, 99.59, 97.66, ens.

(b) *Ambagsmanne*—

(i) die aanpassing is 1 sent per uur vir elke kerf van 1.31 punte waarmee die verbruikersindeksyfer styg of daal op dié grondslag dat 103.45 punte gelyk is aan 84 sent per uur;

(ii) vir die toepassing van hierdie subklousule, beteken „kerf” elke voltooid stadium van 1.31 punte waarmee die indeksyfer hoër of laer styg of daal as 103.45, d.w.s. styg tot 104.76, 106.07, 107.38, ens., en daal tot 102.14, 100.83, 99.52, ens.

(2) *bis.* Benewens die lone in hierdie klousule voorgeskryf, moet elke ambagsman 'n bedrag van 1 (een) sent per uur vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms tot 13 Desember 1968 betaal word.

(3) *Differensiële lone.*—'n Werknemer wat op enige dag 2 of meer klasse werk verrig waarvoor verskillende lone in subklousule (1) hierbo of in enige ander Ooreenkoms wat deur die Raad geadmineistreer word, voorgeskryf word, moet vir alle ure op daardie dag gewerk, teen die hoër loon besoldig word; met dien verstande dat, as 'n werknemer wat gewoonlik die werk van 'n werknemer graad II of ongeskoolde arbeider verrig, die werk verrig van 'n—

(a) bestuurder van 'n meganiese voertuig, sodanige werknemer slegs ten opsigte van die tyd wat werklik deur die bestuur van 'n meganiese voertuig in beslag geneem is, teen die hoër loon besoldig moet word, maar as sodanige werknemer die werk van 'n bestuurder van 'n meganiese voertuig vir meer as 3 uur op 'n bepaalde dag verrig, moet hy vir die hele sodanige dag teen die hoër loon besoldig word; voorts met dien verstande dat daar nie van 'n werknemer vereis mag word om die werk van 'n bestuurder van 'n meganiese voertuig in verband met die verskaffing van vervoer deur die werk-gewer ooreenkomstig hierdie Ooreenkoms te verrig nie tensy sodanige werknemer uitsluitlik of hoofsaaklik as 'n bestuurder van 'n meganiese voertuig in diens geneem is;

(b) werkmans graad I, sodanige werknemer teen die hoër loon besoldig moet word slegs ten opsigte van die tyd wat werklik deur die verrigting van die werk van 'n werkmans graad I in beslag geneem is, maar as sodanige werknemer die werk van 'n werkmans graad I vir meer as 3 uur op 'n bepaalde dag verrig, moet hy vir die hele sodanige dag teen die hoër loon besoldig word.

(4) *Tydlike ontslag van werknemers.*—'n Werkgewer moet aan enigeen van sy werknemers wat hy tydelik ontslaan het weens 'n tekort aan materiaal, 'n bedrag betaal wat gelyk is aan die loon en toelaes wat sodanige werknemer sou ontvang het as hy al die gewone werkure gedurende sodanige tydperk van tydelike ontslag gewerk het; met dien verstande dat die bepaling van hierdie subklousule nie van toepassing is nie op werknemers wat tydelik ontslaan is as gevolg van gure weerstoestande of in gevalle waar die vooruitgang van werk onderbreek is deur natuurkragte, of oormag, brand, oproer, burgerlike onluste, staking, ontploffing en/of soortgelyke noodgeval.

(5) *Gevaarlike werk.*—Vir alle werk van 'n gevaarlike aard moet hoër lone betaal word as die minimum wat voorgeskryf word, en die bedrag van sodanige hoër loon word vasgestel by onderlinge ooreenkoms tussen die individuele werkgewer en werknemer. Alle geskilpunte oor die vraag of die betrokke werk van 'n gevaarlike aard is al dan nie of oor die bedrag wat betaal moet word, word deur die Raad beslis.

(e) Employees in all other trades or occupations, excluding apprentices, trainees under the Training of Artisans Act, 1951, operators of hoists, operatives grade II, drivers of mechanical dumpers, unskilled labourers and employees engaged on patrolling premises and guarding property: 21 cents per hour.

(2) The wages prescribed in subclause (1) (b) and (1) (d) hereof shall be subject to the following annual adjustments on the first pay day after publication of the *Government Gazette* in December each year, reflecting the change in the index figure; the „index figure” means the average consumer price index figure for the Witwatersrand and Pretoria relating to all items, as published by the Director of Statistics in the *Government Gazette* in respect of each area compared with itself in October 1958:—

(a) *Operative grade I*—

(i) the adjustment shall be at the rate of half cent per hour increased or decreased for each notch of 1.93 points traversed by the consumer price index figures on the basis that 103.45 points equals 39 cents per hour;

(ii) for the purpose of this subclause a „notch” means each completed stage of 1.93 points variation in the index figures upwards or downwards from 103.45, viz. upwards 105.38, 107.31, 109.23, etc., and downwards, 101.52, 99.59, 97.66, etc.

(b) *Artisans*—

(i) the adjustment shall be at the rate of 1 cent per hour increased or decreased for each notch of 1.31 traversed by the consumer price index figure on the basis that 103.45 equals 84 cents per hour;

(ii) for the purpose of this subclause a „notch” means each completed stage of 1.31 points variation in the index figure upwards or downwards from 103.45, viz. upwards 104.76, 106.07, 107.38, etc., and downwards, 102.14, 100.83, 99.52, etc.

(2) *bis.* In addition to the wages prescribed in this clause every artisan shall be paid an amount of 1 (one) cent per hour as from the date of coming into operation of this Agreement until the 13th December 1968.

(3) *Differential rates.*—An employee who on any day performs 2 or more classes of work for which different rates of wages are prescribed in subclause (1) above, or in any other Agreement administered by the Council, shall be paid at the higher rate for all hours worked on that day; provided that, if an employee who normally performs the work of an operative grade II or unskilled labourer performs the work of a—

(a) driver of a mechanical vehicle, such employee shall be paid at the higher rates only in respect of time actually occupied in driving a mechanical vehicle, except that if such employee performs the work of a driver of a mechanical vehicle for more than 3 hours in any one day, he shall be paid at the higher rates for the whole of such day; Provided further that an employee shall not be required to perform the work of a driver of a mechanical vehicle in connection with the provisions of transport by the employer in terms of this agreement unless such employee is wholly or mainly engaged as a driver of a mechanical vehicle;

(b) operatives grade I, such employee shall be paid at the higher rates only in respect of time actually occupied in performing the duties of an operative grade I, except that if such employee performs the work of an operative grade I for more than 3 hours in any one day, he shall be paid at the higher rate for the whole of such day.

(4) *Suspension of employees.*—An employer shall pay to any of his employees who he has temporarily suspended from work an amount equivalent to the wages and allowances which any such employee would have received had he worked all the ordinary hours of work which occurred during such period of suspension, provided that the provisions of this subclause shall not apply to employees suspended from work owing to inclement weather or where the progress of work has been interrupted by an act of God, or vis major, fire, riot, civil commotion, strike, explosion and/or similar emergency.

(5) *Dangerous work.*—On all jobs of a dangerous nature, wages in excess of the minimum prescribed shall be paid, the amount to be mutually agreed upon between individual employers and employees. Any dispute as to whether the work involved is of a dangerous nature or as to the amount to be paid, shall be determined by the Council.

(6) *Lewenskostetoelae*.—Die lone voorgeskryf in subklousule (1) en (2) hiervan, sluit die lewenskostetoelae in soos voorgeskryf in Oorlogsmaatreël No. 43 van 1942, soos gewysig. Indien die lewenskostetoelae wat ooreenkomstig die bepaling van Oorlogsmaatreël No. 43 van 1942, soos gewysig, of enige plaasvervangende wetgewing of wetgewing wat in die plek daarvan gestel word, betaalbaar is, verhoog word, moet die besoldiging wat hierin voorgeskryf word, dienoooreenkomstig verhoog word; met dien verstande dat die lewenskostetoelae wat betaalbaar is op die vervaldatum van die ooreenkoms wat by Goewermenskennigsgewing No. 202 van 6 Februarie 1959, soos gewysig, gepubliseer is en ook die totaal van alle aanpassings wat ingevolge subklousule (2) hiervan gemaak is, vir die toepassing van genoemde Oorlogsmaatreël of enige plaasvervangende wetgewing of wetgewing wat in die plek daarvan gestel word, nog as lewenskostetoelae getel moet word by die bepaling van die betrokke aanpassings; met dien verstande dat in die geval van werknemers in subklousule (1) (e) die bedrag wat as lewenskoste in aanmerking geneem moet word, by die bepaling van die betrokke toename een-vyftede is van die loon wat vir sodanige werknemers voorgeskryf word.

(7) *Gereedskapetoelae*.—'n Werkgewer moet aan 'n werknemer—en vir die toepassing van hierdie subklousule word vakleerlinge in hul 4de en 5de jaar ook ingesluit—

(a) van wie vereis word om die werk van 'n bankwerker in die maak- of vervaardigingsproses van skrynwerkstukke en/of winkel-, kantoor- en banktoebehorens te verrig; of

(b) wat geskaafde houtwerktoebehore aanbring op die terrein van 'n gebou of bouwerk, uitgesonderd die aanbring van vloere, plafonne en dakke,

'n toelae van 1½ sent per uur betaal vir elke uur of gedeelte van 'n uur waarin hy aldus werksaam was. Die toelae wat ingevolge hierdie subklousule betaalbaar is, word wekeliks betaal.

(8) Niks in hierdie Ooreenkoms mag die uitwerking hê dat die besoldiging wat op die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, aan 'n werknemer betaal word, verlaag word nie, en 'n werknemer wat op genoemde datum 'n besoldiging ontvang wat hoër is as dié wat in hierdie Ooreenkoms vir sy klas werk voorgeskryf word, moet steeds sadanige hoër loon ontvang terwyl hy vir die verrigting van dieselfde klas werk by dieselfde werkgewer in diens is."

Op hede die 18de dag van Oktober 1967 in Johannesburg onderteken.

N. G. LEVEY, *Voorsitter*.

P. J. VAN TWISK, *Ondervoorsitter*.

D. B. EHLERS, *Sekretaris*.

(6) *Cost of living allowance*.—The wages prescribed in sub-clauses (1) and (2) hereof shall include cost of living allowances as prescribed in War Measure No. 43 of 1942, as amended. If the cost of living allowance in terms of War Measure No. 43 of 1942, as amended, or any substituting or superseding legislation, is increased, the remuneration prescribed herein shall be increased accordingly, provided that the cost of living allowances payable at the date of expiration of the Agreement published under Government Notice No. 202 of 6 February 1959, as amended, as well as the total of any adjustments made in terms of subclause (2) hereof, shall for the purpose of the said War Measure or any substituting or superseding legislation, continue to count as cost of living allowances in the determination of the relevant adjustments, provided that in the case of employees under subclause (1) (e) the amount to be taken into account as cost of living in the determination of the relevant increase shall be one-fifth of the wage prescribed for such employees.

(7) *Tool allowances*.—An employer shall pay an employee who, for the purpose of this subclause, shall include 4th and 5th year apprentices who—

(a) is required to do the work of a bench-hand in the process of making or manufacturing any items of joinery and/or shop, office and bank fittings; or

(b) is engaged in the fixing of wrought woodwork fittings on the site of a building or structure, excluding the fixing of floors, ceilings and roofs;

an allowance of 1½ cents per hour for each hour or part of an hour during which he is so employed. The allowance payable in terms of this subclause shall be paid weekly.

(8) Nothing in this Agreement shall operate to reduce the remuneration which is being paid to an employee on the date on which this Agreement comes into operation, and any employee who, on the said date, is in receipt of remuneration in excess of that prescribed for his class of work in the Agreement, shall continue to receive such higher rate whilst employed by the same employer on the same class of work."

Signed at Johannesburg on this 18th day of October 1967.

N. G. LEVEY, *Chairman*.

P. J. VAN TWISK, *Vice-chairman*.

D. B. EHLERS, *Secretary*.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING.

No. R. 360.]

[15 Maart 1968.

WYSIGING VAN BEVOEGDHEDE EN WERKSAAMHEDE UITGEOEFEN OF VERRIG DEUR 'N MUNISIPALE ARBEIDSBEAMPTTE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 22 (11) (c) van die Wet op Bantoe-arbeid, 1964 (Wet No. 67 van 1964), bepaal ek, Michiel Coenraad Botha, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, hierby dat die bevoegdhe en werksaamhede van 'n munisipale arbeidsbeampte ten opsigte van 'n werkgewer wat in 'n voorgeskrewe gebied na goud of steenkool delf of by die produksie van uraan betrokke is en ten opsigte van 'n Bantoe wat in verband met sodanige delf na goud of steenkool of by sodanige produksie van uraan by sodanige werkgewer in 'n voorgeskrewe gebied in diens is, deur die distriks-arbeidsbeampte in wie se gebied die betrokke plaaslike arbeidsburo geleë is, en nie deur die munisipale arbeidsbeampte nie, uitgeoefen of verrig word.

Goewermenskennigsgewing No. 2005 van 11 Desember 1964 word hierby ingetrek.

M. C. BOTHA,

Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT.

No. R. 360.]

[15 March 1968.

AMENDMENT OF POWERS AND FUNCTIONS EXERCISED OR PERFORMED BY A MUNICIPAL LABOUR OFFICER.

Under the powers vested in me by section 22 (11) (c), of the Bantu Labour Act, 1964 (Act No. 67 of 1964), I, Michiel Coenraad Botha, Minister of Bantu Administration and Development, hereby determine that the powers and functions of a municipal labour officer in respect of an employer engaged in a prescribed area in mining for gold or coal or in the production of uranium and in respect of a Bantu employed by such an employer in connection with such mining for gold or coal or in such production of uranium in a prescribed area, shall be exercised or performed by the district labour officer in whose area the local labour bureau concerned is situated, and not by the municipal labour officer.

Government Notice No. 2005 dated 11 December 1964, is hereby withdrawn.

M. C. BOTHA,

Minister of Bantu Administration and Development.

No. R. 361.]

[15 Maart 1968.]

VRYSTELLING VAN SEKERE WERKGEWERS VAN BETALING VAN DIENSKONTRAKGELDE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 24 (3) van die Wet op Bantoe-arbeid, 1964 (Wet No. 67 van 1964), stel ek Michiel Coenraad Botha, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, hierby 'n werkgewer wat in 'n voorgeskrewe gebied na goud delf of wat by die produksie van uraan betrokke is, vry van die betaling van enige gelde betaalbaar kragtens artikel 24 (1) van genoemde Wet ten opsigte van elke Bantoe wat in verband met sodanige delf na goud of sodanige produksie van uraan by sodanige werkgewer in diens is.

Genoemde vrystelling is nie van toepassing nie ten opsigte van 'n Bantoe wat nie regstreeks in verband met die delf na goud of die produksie van uraan werksaam is nie.

Goewermenskennisgewing No. 2006 van 11 Desember 1964 word hierby ingetrek.

M. C. BOTHA,

Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ONDERWYS.

No. R. 380.]

[15 Maart 1968.]

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE DIE VOORWAARDES WAARONDER HULP-TOEKENNINGS AAN STAATSONDERSTEUNDE NATURELLESKOLE VERLEEN KAN WORD.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 15 (1) van die Wet op Bantoe-onderwys, 1953 (Wet No. 47 van 1953), soos gewysig, wysig ek, Michiel Coenraad Botha, Minister van Bantoe-onderwys, hierby die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing No. R. 2106 van 21 Desember 1962 soos volg:—

Deur regulasie 3 (2) (d) deur die volgende regulasie te vervang:—

„(d) 'n onderwyser in 'n pos waarvoor 'n hulp-toekenning goedgekeur is, word besoldig ooreenkomstig die salarisskale en toelaes van toepassing op die betrokke pos soos deur die Minister van tyd tot tyd bepaal;”.

M. C. BOTHA,

Minister van Bantoe-onderwys.

Wysigingstrokie No. 31.]

No. R. 381.]

[15 Maart 1968.]

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE DIE VOORWAARDES WAARONDER BANTOE-GEMEENSKAPSKOLE GESUBSIDIEER OF BY-STAND AAN SODANIGE SKOLE VERLEEN KAN WORD.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 15 (1) van die Wet op Bantoe-onderwys, 1953 (Wet No. 47 van 1953), soos gewysig, wysig ek, Michiel Coenraad Botha, Minister van Bantoe-onderwys, hierby die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing No. R. 1289 van 17 Augustus 1962 soos volg:—

Deur regulasie 2 (2) (d) deur die volgende regulasie te vervang:—

„(d) 'n onderwyser in 'n gesubsidieerde pos word besoldig ooreenkomstig die salarisskale en toelaes van toe-

No. R. 361.]

[15 March 1968.]

EXEMPTION OF CERTAIN EMPLOYERS FROM PAYMENT OF SERVICE CONTRACT FEES.

Under the powers vested in me by section 24 (3) of the Bantu Labour Act, 1964 (Act No. 67 of 1964), I, Michiel Coenraad Botha, Minister of Bantu Administration and Development, hereby exempt an employer engaged in a prescribed area in mining for gold or in the production of uranium, from the payment of any fees payable under section 24 (1) of the said Act in respect of every Bantu employed by such employer in connection with such mining for gold or such production of uranium.

The said exemption shall not apply in respect of a Bantu who is not directly employed in connection with mining for gold or the production of uranium.

Government Notice No. 2006 dated 11 December 1964, is hereby withdrawn.

M. C. BOTHA,

Minister of Bantu Administration and Development.

DEPARTMENT OF BANTU EDUCATION.

No. R. 380.]

[15 March 1968.]

AMENDMENT OF THE REGULATIONS CONCERNING THE CONDITIONS UNDER WHICH GRANT-IN-AID MAY BE MADE TO STATE-AIDED NATIVE SCHOOLS.

Under and by virtue of the powers vested in me by section 15 (1) of the Bantu Education Act, 1953 (Act No. 47 of 1953), as amended, I, Michiel Coenraad Botha, Minister of Bantu Education, hereby amend the regulations published under Government Notice No. R. 2106, dated 21 December 1962 as follows:—

By substitution for regulation 3 (2) (d) of the following regulations:—

“(d) a teacher in a post for which a grant-in-aid is approved shall be remunerated in accordance with the salary scales and allowances applicable to the relative post as determined by the Minister from time to time;”.

M. C. BOTHA,

Minister of Bantu Education.

Amendment Slip No. 31.]

No. R. 381.]

[15 March 1968.]

AMENDMENT OF THE REGULATIONS CONCERNING THE CONDITIONS UNDER WHICH BANTU COMMUNITY SCHOOLS MAY BE SUBSIDISED OR GRANTED ASSISTANCE.

Under and by virtue of the powers vested in me by section 15 (1) of the Bantu Education Act, 1953 (Act No. 47 of 1953), as amended, I, Michiel Coenraad Botha, Minister of Bantu Education, hereby amend the regulations published under Government Notice No. R. 1289, dated 17 August 1962, as follows:—

By substitution for regulation 2 (2) (d) of the following regulation:—

“(d) a teacher in a subsidised post shall be remunerated in accordance with the salary scales and

passing op die betrokke pos soos deur die Minister van tyd tot tyd bepaal.”

M. C. BOTHA,
Minister van Bantoe-onderwys.

Wysigingstrokie No. 30.]

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID.

No. R. 349.] [15 Maart 1968.

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERS- RAAD.

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE OPLEIDING EN EKSAMINEER VAN ALGEMENE VERPLEEERS.

Die Minister van Gesondheid het, kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet No. 69 van 1957), sy goedkeuring geheg aan die volgende wysigings van die regulasies vir die opleiding en eksamineer van algemene verpleërs, wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is en gepubliseer is by Goewermentskennisgewing No. R. 1301 van 3 September 1965:—

(1) *Regulasie 3.*

(a) *Paragraaf (2).*—Vervang die kommapunt na die woorde „psigiatrisse verpleër” met ’n punt en skrap die voorbehoudsbepaling.

(b) Vervang die kommapunt aan die einde van Let Wel (i) met ’n punt, skrap die woord „en” en ook Let Wel (ii).

(2) *Regulasie 4 (2) (a).*

Skrap die laaste sin.

(3) *Regulasie 5 (1).*

Vervang die kommapunt aan die einde van subparagraaf (c) met ’n punt, skrap die woord „en” en ook subparagraaf (d).

(4) *Regulasie 6.*

(a) *Paragraaf (4) (d).*—Vervang die woorde „1 maand” met die woorde „2 maande”.

(b) *Paragraaf (6).*—Skrap.

(5) Hierdie wysigings is ook in die gebied van toepassing.

No. R. 350.] [15 Maart 1968.

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERS- RAAD.

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE OP- LEIDING EN EKSAMINEER VAN ALGEMENE VERPLEEGSTERS.

Die Minister van Gesondheid het, kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet No. 69 van 1957), sy goedkeuring geheg aan die volgende wysigings van die regulasies vir die opleiding en eksamineer van algemene verpleegsters, wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is en gepubliseer is by Goewermentskennisgewing No. R. 1302 van 3 September 1965:—

(1) *Regulasie 2.*

(a) *Paragraaf (2).*—Vervang die kommapunt na die woord „vroedvrou” met ’n punt en skrap die voorbehoudsbepaling.

(b) Vervang die kommapunt aan die einde van Let Wel (i) met ’n punt, skrap die woord „en” en ook Let Wel (ii).

allowances applicable to the relative post as determined by the Minister from time to time.”

M. C. BOTHA,
Minister of Bantu Education.

Amendment Slip No. 30.]

DEPARTMENT OF HEALTH.

No. R. 349.] [15 March 1968.

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL.

AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE TRAINING AND EXAMINATION OF GENERAL NURSES (MALES).

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act, 1957 (Act No. 69 of 1957), has approved of the following amendments to the regulations for the training and examination of general nurses (males), made by the South African Nursing Council and published under Government Notice No. R. 1301 of the 3rd September 1965:—

(1) *Regulation 3.*

(a) *Paragraph (2).*—For the semi-colon after the words “psychiatric nurse”, substitute a full stop and delete the proviso.

(b) For the semi-colon at the end of Note (i), substitute a full stop, delete the word “and” and also Note (ii).

(2) *Regulation 4 (2) (a).*

Delete the last sentence.

(3) *Regulation 5 (1).*

For the semi-colon at the end of subparagraph (c), substitute a full stop, delete the word “and” and also subparagraph (d).

(4) *Regulation 6.*

(a) *Paragraph (4) (d).*—For the words “1 month”, substitute the words “2 months”.

(b) *Paragraph (6).*—Delete.

(5) These amendments shall also apply in the territory.

No. R. 350.]

[15 March 1968.

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL.

AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE TRAINING AND EXAMINATION OF GENERAL NURSES.

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act, 1957 (Act No. 69 of 1957), has approved of the following amendments to the regulations for the training and examination of general nurses, made by the South African Nursing Council and published under Government Notice No. R. 1302 of 3 September 1965:—

(1) *Regulation 2.*

(a) *Paragraph (2).*—For the semi-colon after the word “midwife”, substitute a full stop and delete the proviso.

(b) For the semi-colon at the end of Note (i), substitute a full stop, delete the word “and” and also Note (ii).

(2) *Regulasie 3.*(a) *Paragraaf (2) (a).*—Skrap die laaste sin.(b) *Paragraaf (9) (a).*—Vervang die punt na die woord „deurloop” met ’n dubbelpunt en skrap—

(i) die woorde „’n Naturelle-leerling wat nie as ’n verpleegster of ’n vroedvrou geregistreer kan word nie, bloot omdat sy minder as 21 jaar oud is, sal vir doeleindes van hierdie subparagraaf, as aldus geregistreerd beskou word:—”; en

(ii) die woorde „Elim-sendinghospitaal, St. Konrad-sendinghospitaal”.

(3) *Regulasie 4 (1).*

Vervang die kommapunt aan die einde van subparagraaf (c) met ’n punt, skrap die woord „en” en ook subparagraaf (d).

(4) *Regulasie 5.*(a) *Paragraaf (4):—*(i) *Subparagraaf (b).*—Skrap die woorde—

„(die opleiding moet minstens 1 maand verpleging van mans en minstens 1 maand verpleging van vrouens insluit)”.

(ii) *Subparagraaf (e).*—Vervang die woorde „1 maand” met die woorde „2 maande”.(b) *Paragraaf (6).*—Skrap.

(5) Hierdie wysigings is ook in die gebied van toepassing.

No. R. 352.]

[15 Maart 1968.]

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN
TANDHEELKUNDIGE RAAD.REÛLS BETREFFENDE DIE VOORWAARDES
WAAROP GEREGISTREERDE SPRAAKTERA-
PEUTE HULLE BEROEP MAG UITOEFEN.

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 94 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende wysiging van die reëls deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad opgestel kragtens artikel 94 gelees met artikel 32 van genoemde Wet, en by Goewermentskennisgewing No. R. 1729 van 30 Oktober 1964 afgekondig:—

Deur die invoeging van die woorde „of geregistreerde spraakterapeute en audioloë of geregistreerde audioloë” na die woord „spraakterapeute” waar die woord „spraakterapeute” ook al voorkom, en deur die invoeging van die woorde „of geregistreerde spraakterapeut en audioloog of geregistreerde audioloog” na die woord „spraakterapeut” waar die woord „spraakterapeut” ook al voorkom.

No. R. 353.]

[15 Maart 1968.]

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN
TANDHEELKUNDIGE RAAD.

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 94 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende reëls wat deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad kragtens artikel 94 gelees met artikel 32 van genoemde Wet opgestel is ter vervanging van die reëls uitgevaardig by Goewerments-

(2) *Regulation 3.*(a) *Paragraph (2) (a).*—Delete the last sentence.(b) *Paragraph (9) (a).*—For the full stop after the word “training” substitute a colon and delete—

(i) the words “A native student who is debarred from registration as a nurse or as a midwife only because she is under 21 years of age shall, for the purposes of this subparagraph, be deemed to be so registered:—”; and

(ii) the words “Elim Mission Hospital, St. Konrad’s Mission Hospital”.

(3) *Regulation 4 (1).*

For the semi-colon at the end of subparagraph (c), substitute a full stop, delete the word “and” and also subparagraph (d).

(4) *Regulation 5.*(a) *Paragraph (4):—*(i) *Subparagraph (b).*—Delete the words—

“(the training shall include at least 1 month’s nursing of males and at least 1 month’s nursing of females)”.

(ii) *Subparagraph (e).*—For the words “1 month”, substitute the words “2 months”.(b) *Paragraph (6).*—Delete.

(5) These amendments shall also apply in the territory.

No. R. 352.]

[15 March 1968.]

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL
COUNCIL.RULES REGARDING THE CONDITIONS UNDER
WHICH REGISTERED SPEECH THERAPISTS MAY
CARRY ON THEIR CALLING.

The Minister of Health has, in terms of section 94 (4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), as amended, approved the following amendment to the rules made by the South African Medical and Dental Council under section 94 read with section 32 of the said Act, and published under Government Notice No. R. 1729, dated 30 October 1964:—

By the insertion of the words “or registered speech therapists and audiologists or registered audiologists” after the words “speech therapists” wherever the words “speech therapists” appear, and by the insertion of the words “or registered speech therapist and audiologist or registered audiologist” after the words “speech therapist” wherever the words “speech therapist” appear.

No. R. 353.]

[15 March 1968.]

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL
COUNCIL.

The Minister of Health has, in terms of section 94 (4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), as amended, approved the following rules made by the South African Medical and Dental Council under section 94 read with section 32 of the said Act in

kennissgewing No. R. 1728 van 30 Oktober 1964, soos gewysig by Goewermentskennissgewing No. R. 1001 van 7 Julie 1967:—

REËLS BETREFFENDE DIE REGISTRASIE VAN SPRAAKTERAPEUTE, SPRAAKTERAPEUTE EN OUDIOLOË, EN OUDIOLOË.

1. Die Raad kan 'n sertifikaat van registrasie as 'n spraakterapeut of as spraakterapeut en oudioloog, of as oudioloog, aan 'n applikant toeken wat 'n kwalifikasie in spraakterapie of in spraakterapie en oudiologie, of in oudiologie, soos die geval mag wees, behaal het, toegeken nadat hy deur 'n inrigting of eksaminerende liggaam wat van tyd tot tyd by besluit van die Raad goedgekeur is as bevoeg om sodanige kwalifikasie uit te reik, geëksamineer is.

Opmerkings.—(1) Hierdie kwalifikasies moet 3 jaar studie insluit op gespesialiseerde gebiede onder erkende outoriteite in 'n goedgekeurde departement by 'n goedgekeurde universiteit, soos deur die Raad besluit. Kursusse moet voldoende onderrig in kinder- en kliniese sielkunde, fonetiek, logopedie, anatomie en fisiologie van spraak, patologie van die spraakorgane, neurologie van spraak en aanskouings- en gehooronderwys, insluit asook in oudiologie in die geval van 'n applikant wat spraakterapie en oudiologie of oudiologie wil uitoefen.

(2) Daar moet in die register en op die sertifikaat van registrasie wat aan die applikant uitgereik word, aangedui word of sodanige applikant gekwalifiseer en geregtig is om spraakterapie, of spraakterapie en oudiologie, of slegs oudiologie uit te oefen.

(3) Persone wat geregistreer is as spraakterapeute kragtens die bepalings van Goewermentskennissgewing No. 2199 van 21 Oktober 1949, soos gewysig, of kragtens die bepalings van Goewermentskennissgewing No. R. 1728 van 30 Oktober 1964, soos gewysig, word geag geregistreer te wees kragtens hierdie reëls as spraakterapeute en oudioloë, en om gekwalifiseer en geregtig te wees om spraakterapie en oudiologie uit te oefen.

2. Waar, in die geval van 'n aansoek om 'n registrasie-sertifikaat, die inrigting of eksaminerende liggaam op wiese sertifikaat van kwalifikasie die aansoek gebaseer is, nie reeds deur die Raad goedgekeur is nie, moet die applikant gesaghebbende inligting aan die Raad laat verstrek betreffende die standaard van opleiding aldaar, waarna, indien sodanige standaard van opleiding deur die Raad bevredigend geag word, dié inrigting of eksaminerende liggaam goedgekeur mag word.

3. Alle applikante vir registrasie ooreenkomstig hierdie reëls moet die kwalifikasies op grond waarvan hulle aanspraak op registrasie maak, indien, tesame met—

- (a) 'n verklaring van identiteit wat voor 'n vrederegter of kommissaris van ede beëdig is;
- (b) 'n sertifikaat van goeie karakter, geteken deur 'n geregistreerde persoon, 'n predikant, landdros of ander verantwoordelike persoon;
- (c) 'n sertifikaat van 'n geregistreerde geneesheer dat die gesondheid van die applikant nie sodanig is dat dit in die belang van pasiënte onraadsaam is dat die applikant spraakterapie en/of oudiologie uitoefen nie;
- (d) 'n beëdigde verklaring voor 'n vrederegter of kommissaris van ede deur die applikant afgeleë dat hy nooit in enige land as gevolg van 'n misdryf of professionele wangedrag verbied is om te praktiseer nie;
- (e) 'n bedrag van R10 vir registrasie.

4. Die Raad kan vereis dat bewys gelewer word van die egtheid en geldigheid van die kwalifikasie.

substitution for the rules published under Government Notice No. R. 1728 dated 30 October 1964, as amended by Government Notice No. R. 1001 dated 7 July 1967:—

RULES FOR THE REGISTRATION OF SPEECH THERAPISTS, SPEECH THERAPISTS AND AUDIOLOGISTS, AND AUDIOLOGISTS.

1. The Council may grant a registration certificate as a speech therapist or as a speech therapist and audiologist, or as an audiologist, to any applicant who has obtained a qualification in speech therapy or speech therapy and audiology, or in audiology, as the case may be, granted after examination by any institution or examining body approved by resolution of the Council from time to time as competent to grant such qualification.

Notes.—(1) These qualifications shall include 3 years of study in specialised fields under recognised authorities in an approved department at any approved university as decided by the Council. Courses shall include adequate instruction in child and clinical psychology, phonetics, logopaedics, anatomy and physiology of speech, pathology of the speech organs, neurology of speech and visual and aural education, and audiology in the case of an applicant desiring to practice speech therapy and audiology or audiology.

(2) It shall be indicated on the register and on the certificate of registration issued to an applicant whether such applicant is qualified and entitled to practise speech therapy or speech therapy and audiology or audiology only.

(3) Persons who were registered as speech therapists under the provisions of Government Notice No. 2199 dated 21 October 1949, as amended, or under the provisions of Government Notice No. R. 1728 dated 30 October 1964, as amended, shall be deemed to be registered under these rules as speech therapists and audiologists, and to be qualified and entitled to practise speech therapy and audiology.

2. Where, in the case of an application for a registration certificate, the institution or examining body on whose certificate of qualification the application is based has not already been approved by the Council, the applicant shall be required to cause the Council to be furnished with authoritative information as to the standard of training given thereat, whereupon, if such standard of training is considered satisfactory by the Council, such institution or examining body may be approved.

3. All applicants for registration under these rules shall be required to submit the qualifications by virtue of which they claim to be registered, together with—

- (a) a declaration of identity sworn before a justice of the peace or commissioner of oaths;
- (b) a certificate of good character signed by a registered person, a minister of religion, magistrate or other responsible person;
- (c) a certificate from a registered medical practitioner to the effect that the health of the applicant is not such as in the interest of patients to render it inadvisable that such applicant should engage in speech therapy and/or audiology.
- (d) a sworn declaration before a justice of the peace or commissioner of oaths by the applicant that he has never been debarred from practice in any country by reason of misdemeanour or professional misconduct;
- (e) a fee of R10 for registration.

4. The Council may require proof of the authenticity and validity of the qualification.

No. R. 355.]

[15 Maart 1968.

SUID-AFRIKAANSE APTEKERSKOMMISSIE.

REÛLS BETREFFENDE DIE VORM EN METODE VAN EN DIE GELDE VIR REGISTRASIE VAN APTEKERSLEERLINGKONTRAKTE.

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 94 (4) van die Wet op Geneesher, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), sy goedkeuring geheg aan die wysiging van die reëls wat deur die Suid-Afrikaanse Aptekerskommissie kragtens artikel 94 (2) van die Wet opgestel is en wat by Goewermentskennisgewing No. R. 665 van 10 Mei 1963 afgekondig is, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1283 van 23 Augustus 1963, R. 373 van 13 Maart 1964, R. 1340 van 28 Augustus 1964, R. 1128 van 30 Julie 1965, R. 1205 van 5 Augustus 1966, R. 880 van 16 Junie 1967 en R. 1337 van 1 September 1967, soos volg:—

Bylae A.

1. Deur voor die woorde „Uitrusting wat nodig beskou word . . .” die volgende woorde in te voeg:—

„Minimum vereistes vir Aptekes waar dit die voorneme is om Leerlinge te registreer en”

2. Deur die woorde „Aptekes wat goed verlig en behoorlik geventileer is” te vervang deur die volgende:—

„Ruimte.

Die toonbank of toonbanke van die aptekes moet minstens 2 voet breed en 7 voet lank wees en die vloer-ruimte agter die toonbank moet minstens 4 voet breed wees.

Sindelikheid.

Om bewys te lewer dat skoonmaak gereeld plaasvind, moet daar geen stof op voorraadflesse en ander houers wees nie. Die vloere moet skoongemaak word. Daar moet voldoende geriewe wees vir die was van maathouers, bottels en ander uitrusting. 'n Behoorlike wasbak en skoon handdoeke moet vir die personeel verskaf word en sanitêre geriewe moet voldoende en skoon wees.

Netheid.

Reseptuurvoorrade moet metodies gerangskik word. Dit moet duidelik blyk dat daar 'n metode in die rangskikking van voorrade gevolg word, hetsy alfabeties of andersins. Alle houers moet duidelike etikette hê. Alle bottels moet ter wille van die leerling die offisiële dosisse bevat. Daar moet geen voorraad hoegenaamd op die vloer wees nie sodat die hele vloer behoorlik skoongemaak kan word.

Lig en Ventilasië.

Voldoende lig en kruisventilasië moet verskaf word.

Materiaal.

In die aptekes moet daar voldoende voorrade van materiaal wees vir die opmaak van preparate en vir reseptering.

Boeke en Registers.

Hulle moet ooreenkomstig die vereistes van die Wet gehou word.

Kaste vir G.V.M.

Alle gewoontevormende medisyne moet in 'n kas gehou en toegesluit word.

Die Dryf van die Aptekes.

Die aptekes moet so gedryf word dat die leerling bevredigende opleiding geniet.”

No. R. 355.]

[15 March 1968.

SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD.

RULES RELATING TO THE FORM AND METHOD OF AND THE FEE FOR REGISTRATION OF CONTRACTS OF APPRENTICESHIP TO CHEMISTS AND DRUGGISTS.

The Minister of Health has, in terms of section 94 (4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), approved the amendment of the rules made by the South African Pharmacy Board under section 94 (2) of the Act, and published under Government Notice No. R. 665 dated 10 May 1963, as amended by Government Notices Nos. R. 1283 dated 23 August 1963, R. 373 dated 13 March 1964, R. 1340 dated 28 August 1964, R. 1128 dated 30 July 1965, R. 1205 dated 5 August 1966, R. 880 dated 16 June 1967, and R. 1337 dated 1 September 1967, as follows:—

Annexure A.

1. By the insertion of the words “Minimum requirements for Pharmacies in which it is proposed to register Apprentices and” before the words “Equipment considered necessary”.

2. By the substitution for the words “Well lit and properly ventilated dispensary” of the following words:—

“Space.

The dispensary counter or counters shall be not less than 2 feet deep and 7 feet long and the floor space behind the counter shall be not less than 4 feet deep.

Cleanliness.

Shop rounds and other containers shall have no dust on them, showing regular cleaning. The floor should be cleaned. There shall be adequate facilities for washing measures, bottles and other equipment. A proper wash-basin and clean towels must be provided for the staff and sanitary conveniences must be adequate and clean.

Tidiness.

Dispensing stocks must be methodically arranged. It should be apparent that some method is being followed in arrangement of stock either alphabetically or otherwise. Containers must have clear labels. All bottles shall bear the official doses for the benefit of the apprentice. There must be no stock whatsoever on the floor so that the whole floor can be cleaned properly.

Light and Ventilation.

Adequate light and cross-ventilation must be provided.

Material.

There shall be present in the pharmacy adequate supplies of material for the making of preparations and dispensing.

Books and Registers.

These must be kept in accordance with the requirements of the law.

H.F.D. Cupboards.

All habit-forming-drugs must be kept in a cupboard under lock and key.

Conduct of Pharmacy.

The pharmacy must be so conducted that the apprentice will be given satisfactory training.”

3. Deur die vervanging van die woorde „Weegskaal—Aptekers” deur die volgende woorde:—

„Weegskale en Aptekersweegskale vir die weeg van grootmaat-, middelslag- en ligte hoeveelhede, waarvan een tot 'n halfgrein gevoelig moet wees (‘n Klas ‘B’-aptekersweegskaal)”.

4. Deur die woorde „Gewigte.— $\frac{1}{2}$ grein tot 2 dragmes; $\frac{1}{4}$ ons tot 1 lb; .01 gram tot 50 gram” te vervang deur die volgende woorde:—

„Gewigte.—Een stel geykte aptekersgewigte, 'n halfgrein tot en met 2 dragme. Een stel geykte avoirdupois-gewigte, 'n kwart ons tot en met 2 pond. Een stel metrieke gewigte.”

5. Deur die woorde „Pillerollers.— 1×3 grein, of 1×5 grein” te skrap.

6. Deur die woorde „1 Pillevysel” te vervang deur die woorde: „1 klein Wedgwood”.

7. Deur die woord „Tregters” te vervang deur die woorde: „Glastregters.—1 klein, 1 van middelslaggrootte en 1 groot”.

8. Deur die woorde „Sandbad.—1” te skrap.

9. Deur na die woorde „Drievoet.—1” die volgende woorde by te voeg:—

„Filtreerpapier.

Roerstafies—glas of vulkaniet”.

10. Deur na die woorde „Eksemplare van lopende B.P.-uitgawes met Addenda en B.P.C.” die volgende woorde by te voeg: „met ‘Supplement’”.

11. Deur die woorde „Eksemplare van lopende uitgawes van die British Veterinary Codex en bylae” te skrap.

12. Deur die woorde „Boekdeel I” waar hulle na die woorde „Ekstra Farmakopoeia (Martindale)” voorkom deur die volgende woorde te vervang: „(lopende uitgawe)”.

13. Deur die woorde „Huidige uitgawe van, „Dispensing for Pharmaceutical Students” deur Cooper en Gunn” deur die volgende woorde te vervang: „Eksemplaar van, Dispensing for Pharmaceutical Students” deur Cooper and Gunn (lopende uitgawe).”

14. Deur die woorde „'n Geskikte metode van bevriessing” te vervang deur die woorde „'n metode van bevriessing.”

15. Deur na die woorde „'n Metode van bevriessing” die volgende by te voeg:—

„Eksemplaar van 'n mediese woordeboek.

Eksemplaar van 'n Handboek oor Eerstehulp.

Eksemplaar van die „Aptekerswoordeboek”.

Bylae C.

Deur die woorde „die Loonwet” waar hul ook al in die vyfde paragraaf voorkom, te vervang deur die woorde „by 'n wet wat van toepassing is.”

3. By the substitution for the words “Scales—Dispensing” of the following words:—

“Scales and dispensing balances for bulk, medium and light weighings, one of which must be sensitive to one-half grain (a Class ‘B’ dispensing balance)”.

4. By the substitution for the words: “Weights.— $\frac{1}{2}$ grain to 2 drachm; $\frac{1}{4}$ oz. to 1 lb; .01 gm. to 50 gms.” of the following words:—

“Weights.—One set of assized apothecary’s weights, ranging from one-half grain to 2 drachms, inclusive. One set of assized avoirdupois weights, ranging from one-quarter ounce to 2 pounds, inclusive. One set of metric weights.”

5. By the deletion of the words “Pill Machines.— 1×3 grain; or 1×5 grain.”

6. By the substitution for the words “1 Pill Mortar” of the words “1 small Wedgwood”.

7. By the substitution for the word “Funnels” of the words “Glass Funnels.—1 small, 1 medium and 1 large”.

8. By the deletion of the words “1 Sand bath”.

9. By the insertion after the words “1 Tripod” of the following words:—

“Filter paper.

Stirring rods—glass or vulcanite.”

10. By the addition after the words “Copies of current editions B.P. with Addenda and B.P.C.” of the words “with Supplement”.

11. By the deletion of the words “Copies of current editions of British Veterinary Codex and supplement”.

12. By the substitution for the words “Volume I” appearing after the words “Extra Pharmacopoeia (Martindale)” of the words “(current edition)”.

13. By the substitution for the words “Current edition of ‘Dispensing for Pharmaceutical Students’ by Cooper and Gunn” of the words “Copy of ‘Dispensing for Pharmaceutical Students’ by Cooper and Gunn (current edition).”

14. By the substitution for the words “a suitable means of refrigeration” of the words “a means of refrigeration.”

15. By the insertion after the words “a means of refrigeration” of the following:—

“Copy of a medical dictionary.

Copy of a textbook on First Aid.

Copy of the ‘Aptekerswoordeboek’.”

Annexure C.

By the substitution in the fifth paragraph for the words “the Wage Act”, wherever they appear, of the words “any law applicable”.

DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDSWESE.

No. R. 382.]

[15 Maart 1968.

WET OP DIE BRANDSTOFNAVORSINGSINSTITUUT EN STEENKOOL, 1963.—WYSIGING VAN REGULASIES.

Dit het die Waarnemende Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 19 van die Wet op die Brandstofnavorsingsinstituut en Steenkool, 1963 (Wet No. 35 van 1963), die regulasies afge-

DEPARTMENT OF INDUSTRIES.

No. R. 382.]

[15 March 1968.

FUEL RESEARCH INSTITUTE AND COAL ACT, 1963.—AMENDMENT TO REGULATIONS.

The Acting State President has been pleased, under the powers vested in him by section 19 of the Fuel Research Institute and Coal Act, 1963 (Act No. 35 of 1963), to

kondig by Goewermentskennisgewing No. R. 349 van 24 Februarie 1961 te wysig in die mate in die Bylae hiervan aangedui:—

BYLAE.

I. DEEL I.

1. *Regulasie 3.*—Vervang die bestaande regulasie 3 deur die volgende:—

„3. 'n Lid van die Raad, uitgesonderd die Voorsitter, is geregtig op onderstaande besoldiging:—

(a) R8.50 per dag, wanneer nie weg van gewone verblyf- of werkplek oornag word nie;

(b) R12 per dag wanneer weg van gewone verblyf- of werkplek oornag word, vir elke dag of gedeelte van 'n dag waarop hy vergaderings van die Raad bywoon, of besig is met werk van die Raad, met inbegrip van tyd bestee aan reis na en van vergaderings: Met dien verstande dat geen lid meer as die toepaslike bedrag hierbo genoem per dag van 24 uur, gereken van middernag tot middernag, mag ontvang nie.”

Regulasie 5.—Vervang in subregulasie (6) die woorde „en in aandeel wat deur bouverenigings uitgereik word” deur „en in banke en bouverenigings.”

II. DEEL II.

Personeelregulasies.

1. (a) *Regulasie 6.*—Vervang die bestaande opskrif deur die opskrif „Voorsorgfonds en Mediese Hulpskema”.

(b) Voeg na die bestaande regulasie onderstaande subregulasie (2) in, en die bestaande regulasie word dan regulasie 6 (1):—

„(2) Beampes word by aanstelling lede van die mediese hulpskema wat deur die Brandstofnavorsingsraad aanvaar is, tensy hulle kragtens die bepalinge van die fonds vir die administrateurs daarvan onaanvaarbaar is. Vrystelling van sodanige lidmaatskap kan slegs deur die Raad verleë word.”

2. *Regulasie 7.*—Vervang die aanhef van hierdie regulasie deur die volgende:—

„'n Beampte van die Instituut tree uit die diens van die Instituut aan die einde van die kalenderjaar waarin hy die ouderdom van 65 jaar bereik: Met dien verstande dat—”

3. (a) *Regulasie 16.*—Vervang die syfers „38”, „34” en „28” in onderskeidelik subregulasies 3 (a), 3 (b) en 3 (c) deur die syfers „42”, „38” en „32”.

(b) Vervang subregulasie (8) deur die volgende:—

„(8) Opgelope vakansieverlof het geen kontantwaarde nie behalwe by die afsterwe van 'n beampte of by sy uitdienstreding weens siekte voordat hy die aftree-ouderdom bereik of by sy bereiking van die aftree-ouderdom, wanneer daar aan hom of sy weduwee of afhanklike betaalbaar is 'n gratifikasie gelykstaande met die kontantwaarde van die vakansieverlof wat tot sy krediet staan ten tyde van sy afsterwe of aftrede, op voorwaarde egter dat die tydperk ten opsigte waarvan betaling gedoen word nie 184 dae oorskry nie. Die kontantwaarde van 184 dae opgelope vakansieverlof is gelykstaande met 184/365stes van sy salaris. Die salaris waarop die kontantwaarde bereken moet word, is die salariskerf van die beampte ten tyde van sy afsterwe of aftrede, tesame met enige lewenskostoelae, as daar is, wat ten tyde van sy afsterwe of aftrede van toepassing is.”

amend the regulations promulgated under Government Notice No. R. 349 dated 24 February 1961, to the extent set out in the Schedule hereto:—

SCHEDULE.

I. PART I.

1. *Regulation 3.*—Substitute the following for the existing regulation 3:—

“3. A member of the Board, other than the Chairman, shall be entitled to receive the following remuneration:—

(a) R8.50 per day if he does not overnight away from his usual place of residence or work;

(b) R12 per day if he does overnight away from his usual place of residence or work, for each day or part of a day on which he attends meetings of the Board, or is engaged on work of the Board, including time spent on travelling to and from meetings: Provided that no member shall receive more than the applicable amount enumerated above, per day of 24 hours, calculated from midnight to midnight.”

2. *Regulation 5.*—In subregulation (6) substitute the words “and in banks and building societies” for the words “and in shares issued by building societies”.

II. PART II.

Staff Regulations.

1. (a) *Regulation 6.*—Substitute the heading “Provident Fund and Medical Benefit Scheme” for the existing heading.

(b) Add the following subregulation (2) to the existing regulation 6, the existing regulation becoming regulation 6 (1):—

“(2) Officers shall on appointment become members of the Medical Benefit Fund accepted by the Fuel Research Board, unless, under the provisions of the Fund, they are unacceptable to the administrators thereof. Only the Board may grant exemption from such membership.”

2. *Regulation 7.*—Substitute the following for the existing preamble to this regulation:—

“An officer of the Institute shall retire from the Institute's service at the end of the calendar year in which he attains the age of 65 years: Provided that—”

3. (a) *Regulation 16.*—In subregulations 3 (a), 3 (b) and 3 (c) substitute the figures “42”, “38” and “32” for the figures “38”, “34” and “28” respectively.

(b) Substitute the following for subregulation (8):—

“(8) Accumulated vacation leave has no cash value, except on the death of an officer, or on his retirement on account of illness before attaining the age of retirement, or on his attainment of the age of retirement, when there shall be payable to him or his widow or dependant, a gratuity equivalent to the cash value of the vacation leave standing to his credit at the time of his death or retirement, on condition that the period in respect of which payment is made does not exceed 184 days. The cash value of 184 days accumulated vacation leave shall be equivalent to 184/365ths of his salary. The salary on which the cash value shall be calculated shall be the salary notch of the officer at the time of his death or retirement, together with any cost-of-living allowance, if any, at the rates current at the time of his death or retirement.”

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING.

No. R. 362.]

[15 Maart 1968.]

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN VLEIS VIR UITVOER BEDOEL.

Die Waarnemende Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 7 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1959 (No. 10 van 1959), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig met betrekking tot die gradering, verpakking en merk van vleis vir uitvoer bedoel, ter vervanging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewings No. 1457 van 3 November 1919, No. 350 van 17 Maart 1933, No. 1571 van 2 November 1934, soos gewysig, No. 1544 van 23 September 1938 en No. 438 van 11 Maart 1949, soos gewysig.

BYLAE.

Woordomskrywing.

1. Tensy uit die samehang anders blyk beteken in hierdie regulasies—

„beesvleis”, die vleis van ’n bees waarvan enige gedeelte van die agterste komponent van ’n vierde kies-tand in die boonste kaak deur die tandvleis gebreek het;

„bevore vleis”, vleis wat tot ’n temperatuur van hoogstens 10° Fahrenheit (of in die geval van varkvleis tot ’n temperatuur van hoogstens 5° Fahrenheit bevries of teen ’n temperatuur van hoogstens 5° Fahrenheit opgeberg word terwyl dit so bevries of opgeberg is;

„boklam-vleis”, die vleis van ’n bok wat geen permanente snytande toon nie;

„bokvleis”, die vleis van ’n bok wat permanente snytande toon;

„dier”, ’n bees, skaap, bok of vark, van enige ouderdom, wat bedoel is om geslag te word;

„graadbenaming”, ’n graadbenaming vermeld in regulasies 21 tot en met 27;

„groepeer”, die opstapeling of bymekaar hou van ’n hoeveelheid vleis in ’n groep by die voorbereiding, verkoeling, bevriesing, opberging, vervoer of hantering van so ’n hoeveelheid vleis en het „groepering” ’n ooreenstemmende betekenis;

„heel speksy”, ’n speksy afkomstig van ’n varkkarkas wat as spekvark gegradeer is en waarvan die pootjies, stert, nier, fillet, ruggraat, borsbeen (*sternum*), skouerbladbeen (*scapula*), ysbeen (*ischio-pubic-been*), nekbene en ribente verwyder is;

„Hoof van Kommoditeitsdienste”, die Hoof van die Afdeling Kommoditeitsdienste van die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking;

„inspekteur”, ’n persoon aangewys as inspekteur kragtens die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1959 (No. 10 van 1959);

„klafvleis”, die vleis van ’n bees waarvan geen gedeelte van die agterste komponente van die vierde kies-tand in die bokaak deur die tandvleis gebreek het nie;

„karkas”, die oorblywende deel van die liggaam van ’n dier nadat die bloed gedreineer is en die huid of vel, hare, ingewande, harslag, kop, kloutjies, hoewe, stert, mantelvlies, geslagsorgane en uier, verwyder is na gelang van die gebruike of vereistes ten opsigte van die betrokke diersoort;

„lamvleis”, die vleis van ’n skaap wat geen permanente snytande toon nie;

„middel”, ’n heel speksy verkry van ’n varkkarkas wat as spekvark gegradeer is en waarvan die boud en skouer verwyder is;

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING.

No. R. 362.]

[15 March 1968.]

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING, PACKING AND MARKING OF MEAT INTENDED FOR EXPORT.

The Acting State President has, under the powers vested in him by section 7 of the Agricultural Produce Export Act, 1959 (No. 10 of 1959), made the regulations set out in the Schedule hereto, relating to the grading, packing and marking of meat intended for export, in substitution for the regulations published under Government Notices No. 1457 of 3 November 1919, No. 350 of 17 March 1933, No. 1571 of 2 November 1934, as amended, No. 1544 of 23 September 1938 and No. 438 of 11 March 1949, as amended.

SCHEDULE.

Definitions.

1. In these regulations unless inconsistent with the context—

“animal” means any bovine animal, sheep, goat or pig, of any age, intended to be slaughtered;

“beef” means the meat of a bovine animal of which any part of the posterior components of the fourth molar in the upper jaw has erupted through the gum;

“carcase” means the remainder of the body of an animal after the blood has been drained and the hide, skin, hair, entrails, pluck, head, trotters, cowheels, hoofs, feet, tail, diaphragm, genitals and udder have been removed as the customs or requirements may be in respect of the relevant species of animal;

“Chief of Commodity Services” means the Chief, Division of Commodity Services of the Department of Agricultural Economics and Marketing;

“chilled meat” means meat chilled to a degree of approximately 29° Fahrenheit, while so chilled;

“cut” means any part of a carcase with or without bones, which has been separated from the carcase;

“full-sides bacon” means a side of bacon derived from the carcase of a pig graded as baconer and of which the trotters, tail, kidney, fillet, spinal column, breast bone (*Sternum*), bladebone (*Scapula*), aitchbone (*Ischio-pubic bone*), neck bone and rib ends have been removed;

“frozen meat” means meat which is frozen to a degree not exceeding 10° Fahrenheit (or in the case of pork to a degree not exceeding 5° Fahrenheit) or stored at a temperature not exceeding 5° Fahrenheit, while so frozen or stored;

“goat meat” means the meat of a goat showing permanent incisors;

“grade designation” means any grade designation specified in regulations 21 to 27, inclusive;

“group” means the stacking or keeping together of any quantity of meat in a batch while preparing, chilling, freezing, storing, conveying or handling any such quantity of meat, and “grouping” has a corresponding meaning;

“inspector” means a person designated as an inspector in terms of the Agricultural Produce Export Act, 1959 (No. 10 of 1959);

“kid meat” means the meat of a goat showing no permanent incisors;

“kind of cut” means a side, a quarter, topside, rump or any other specific cut, and includes also any deboned carcase;

„skaapvleis”, die vleis van ’n skaap wat permanente snytande toon;

„snit”, ’n deel van ’n karkas, met of sonder bene, wat van die karkas geskei is;

„soort snit”, ’n sy, ’n kwart, binneboudstuk, kruisstuk of enige ander spesifieke snit met inbegrip van ’n ontbeende karkas;

„varkvleis”, die vleis van ’n vark;

„verkoelde vleis”, vleis wat tot ’n temperatuur van ongeveer 29° Fahrenheit verkoel is, terwyl dit so verkoel is;

„vleis”, daardie gedeeltes van ’n karkas of snit wat gewoonlik vir menslike gebruik gebruik word, met inbegrip van die ander gedeeltes daarvan wat nie aldus gebruik word nie, solank dit aldus deel uitmaak van eersgenoemde gedeeltes;

„warm skoongewig”, die gewig van ’n karkas terwyl dit nog sy natuurlike liggaamstemperatuur bevat.

Kennisgewing.

2. (1) Enige persoon wat van voorneme is om vleis uit te voer, moet skriftelik aan die Hoof van Kommoditeitsdienste, Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking, Privaatsak 258, Pretoria, of aan ’n inspekteur kennis gee van sodanige voorneme minstens 10 dae voor die datum van uitvoer.

(2) Sodanige kennisgewing moet verstrek—

(a) die hoeveelheid vleis wat vir uitvoer beoog word;

(b) besonderhede aangaande die merk en bestemming daarvan;

(c) die naam van die uitvoerder;

(d) die hawe, lughawe, stasie of plek waarvandaan die uitvoer sal plaasvind; en

(e) die datum van uitvoer;

Gradering en Merk van Karkasse.

3. (1) Vleis word nie uitgevoer nie, tensy die karkas van die dier waarvan sodanige vleis verkry is, deur ’n inspekteur kragtens hierdie regulasies gegradeer en vir uitvoer goedgekeur is.

(2) So ’n karkas moet onmiddellik na gradering deur ’n inspekteur gemerk of laat merk word met ’n stempel wat die betrokke graad aandui.

4. ’n Inspekteur kan ’n karkas, of ’n gedeelte daarvan, wat na sy mening beskadig, vuil of gekneus is, vir uitvoer afkeur.

5. ’n Inspekteur moet ’n bees-, skaap- of bokkarkas waarvan die kop verwyder is voor die aanbidding daarvan vir gradering, vir uitvoer afkeur.

Graderingspesifikasies.

Beesvleis.

6. (1) Daar is die volgende grade beesvleis:—

Supergraad;

Primagraad—

Klas A;

Klas B; en

Klas C;

Graad 1;

Graad 2;

Graad 3; en

Graad 4.

(2) Die spesifikasies vir die onderskeie grade beesvleis is soos volg:—

(a) *Supergraad*.—Die karkasse moet behoorlik markklaar, van ’n goeie bouvorm, van ’n goeie gehalte, redelik egalig, met ’n stywe roomkleurige wit vetlaag bedek en

“lamb” means the meat of a sheep showing no permanent incisors;

“meat” means those parts of any carcass or cut which are ordinarily used for human consumption and includes such other parts thereof which are not so used, while they form part of such firstmentioned parts;

“middle” means a full-side derived from the carcass of a pig graded as baconer and from which the gammon and end (shoulder) have been removed;

“mutton” means the meat of a sheep showing permanent incisors;

“pork” means the meat of a pig;

“veal” means the meat of a bovine animal of which no part of the posterior components of the fourth molar, in the upper jaw has erupted through the gum;

“warm dressed weight” means the weight of a carcass while still containing its natural body temperature.

Notice.

2. (1) Any person intending to export meat shall give written notice of his intention to the Chief of the Division of Commodity Services, Department of Agricultural Economics and Marketing, Private Bag 258, Pretoria, or to any inspector, at least 10 days prior to the date of export.

(2) Such notice shall state—

(a) the quantity of meat intended to be exported;

(b) particulars of the marking and destination thereof;

(c) the name of the exporter;

(d) the harbour, airport, station or place from which the export shall take place; and

(e) the date of export.

Grading and Marking of Carcasses.

3. (1) No meat shall be exported unless the carcass of the animal from which such meat is derived, has been graded and approved for export by an inspector in terms of these regulations.

(2) Any such carcass shall be marked or caused to be marked by an inspector with a stamp which indicates the grade concerned immediately after grading.

4. An inspector may reject for export any carcass or part thereof which in his opinion is damaged, dirty or bruised.

5. An inspector shall reject for export any carcass of a bovine animal, sheep or goat, from which the head has been removed prior to the presentation thereof for grading.

Grading Specifications.

Beef.

6. (1) There shall be the following grades of beef:—

Super Grade;

Prime Grade—

Class A;

Class B; and

Class C;

Grade 1;

Grade 2;

Grade 3; and

Grade 4.

(2) The specifications for the various grades of beef shall be as follows:—

(a) *Super Grade*.—The carcasses shall be of a proper finish, of a good conformation, of a good quality, fairly uniformly covered with firm creamy white fat and derived

afkomstig van osse of nie-dragtige verse met minder as 6 permanente snytande of van bulle waarvan die karkasse geen opvallende sekondêre manlike kenmerke in die voorkwarte toon en ook geen permanente snytande het nie, wees: Met dien verstande dat geen karkas waarvan die uier, behalwe om gesondheidsredes, voor gradering beskadig of verwyder is by hierdie graad ingesluit mag word nie;

(b) *Primagraad*.—Primagraad word in drie klasse ingedeel, te wete—

(i) *Klas A*.—Die karkasse moet goed markklaar, van 'n redelike goeie bouvorm, van 'n goeie gehalte en afkomstig van osse of verse wat minder as 6 permanente snytande of van bulle waarvan die karkasse geen opvallende sekondêre manlike eienskappe in die voorkwarte toon en ook geen permanente snytande het nie, wees; of die karkasse moet redelik goed markklaar, van 'n goeie bouvorm, van 'n goeie gehalte en afkomstig van osse of verse met minder as 6 permanente snytande of van bulle waarvan die karkasse geen opvallende sekondêre manlike kenmerke in die voorkwarte toon en ook geen permanente snytande het nie, wees; of die karkasse moet redelik markklaar, van 'n baie goeie bouvorm, van 'n goeie gehalte en afkomstig van osse of verse met minder as 6 permanente snytande, of van bulle waarvan die karkasse geen opvallende sekondêre manlike kenmerke in die voorkwarte toon en ook geen permanente snytande het nie, wees: Met dien verstande dat geen karkas waarvan die uier, behalwe om gesondheidsredes, voor gradering beskadig of verwyder is, by hierdie klas ingesluit mag word nie;

(ii) *Klas B*.—Die karkasse moet goed markklaar, van 'n goeie bouvorm, van 'n goeie gehalte en afkomstig van osse of verse met meer as 5 maar minder as 8 permanente snytande, wees; of die karkasse moet redelik goed markklaar, van 'n baie goeie bouvorm, van 'n goeie gehalte en afkomstig van osse of verse met meer as 5 maar minder as 8 permanente snytande wees: Met dien verstande dat geen karkas waarvan die uier, behalwe om gesondheidsredes, voor gradering beskadig of verwyder is, by hierdie klas ingesluit mag word nie; en

(iii) *Klas C*.—Die karkasse moet goed markklaar, van 'n goeie bouvorm, van 'n goeie gehalte en afkomstig van volbekosse of -verse hoogstens 5 jaar oud, of van jong koeie, wees;

(c) *Graad 1*.—Die karkasse moet redelik markklaar, van 'n goeie bouvorm, van 'n redelik goeie gehalte en afkomstig van osse, verse of koeie met minder as 8 permanente snytande of van bulle met geen permanente snytande nie, wees; of die karkasse moet redelik goed markklaar, van 'n redelike goeie bouvorm, van 'n redelike goeie gehalte en afkomstig van osse, verse of koeie hoogstens 5 jaar oud, of van bulle met geen permanente snytande nie, wees; of die karkasse moet goed markklaar, van 'n goeie bouvorm, van 'n redelike goeie gehalte en afkomstig van osse, verse of koeie ouer as 5 jaar, wees;

(d) *Graad 2*.—Die karkasse moet redelik markklaar, van 'n redelike bouvorm, van 'n redelike gehalte en afkomstig van osse, verse of koeie van hoogstens 5 jaar oud of van bulle met geen permanente snytande nie, wees; of die karkasse moet redelik goed markklaar, van 'n redelik goeie bouvorm, van 'n redelike gehalte en afkomstig van osse, verse of koeie ouer as 5 jaar, wees; of die karkasse moet redelik markklaar, van goeie bouvorm en afkomstig van bulle met 1 of meer permanente snytande, wees;

from steers or non-pregnant heifers having less than 6 permanent incisors or from bulls whose carcasses show no marked secondary masculine characteristics in the forequarter and also have no permanent incisors: Provided that no carcass of which the udder has been mutilated or removed before grading, except for health reasons, shall be included in this grade;

(b) *Prime Grade*.—Prime Grade is divided into 3 classes, viz.—

(i) *Class A*.—The carcasses shall be of a good finish, of a fairly good conformation, of a good quality and derived from steers or heifers with less than 6 permanent incisors or from bulls whose carcasses show no marked secondary masculine characteristics in the forequarter and also have no permanent incisors; or the carcasses shall be of fairly good finish, of good conformation, of a good quality and derived from steers or heifers with less than 6 permanent incisors or from bulls whose carcasses show no marked secondary masculine characteristics in the forequarter and also have no permanent incisors; or the carcasses shall be of fair finish, of very good conformation, of a good quality and derived from steers or heifers with less than 6 permanent incisors or from bulls whose carcasses show no marked secondary masculine characteristics in the forequarter and also have no permanent incisors: Provided that no carcass of which the udder has been mutilated or removed before grading, except for health reasons, shall be included in this class;

(ii) *Class B*.—The carcasses shall be of a good finish, of a good conformation, of a good quality and derived from steers or heifers having more than 5 but less than 8 permanent incisors; or the carcasses shall be of a fairly good finish, of a very good conformation, of a good quality and derived from steers or heifers having more than 5 but less than 8 permanent incisors: Provided that no carcass of which the udder has been mutilated or removed before grading, except for health reasons, shall be included in this class; and

(iii) *Class C*.—The carcasses shall be of a good finish, of a good conformation, of a good quality and derived from full-mouth steers or heifers of an age not exceeding five years or from young cows;

(c) *Grade 1*.—The carcasses shall be of a fair finish, of a good conformation, of a fairly good quality and derived from steers, heifers or cows having less than 8 permanent incisors or from bulls with no permanent incisors; or the carcasses shall be of a fairly good finish, of a fairly good conformation, of a fairly good quality and derived from steers, heifers or cows of an age not exceeding 5 years or from bulls with no permanent incisors; or the carcasses shall be of a good finish, of a good conformation, of a fairly good quality and derived from steers, heifers or cows of an age exceeding 5 years;

(d) *Grade 2*.—The carcasses shall be of a fair finish, of a fair conformation, of a fair quality and derived from steers, heifers or cows of an age not exceeding 5 years or from bulls with no permanent incisors; or the carcasses shall be of a fairly good finish, of a fairly good conformation, of a fair quality and derived from steers, heifers or cows of an age exceeding 5 years; or the carcasses shall be of a fair finish, of a good conformation and derived from bulls with 1 or more permanent incisors;

(e) *Graad 3*.—Die karkasse moet of van 'n redelike markklaarheid maar swak bouvorm of van 'n redelike bouvorm maar swak markklaarheid, en afkomstig van osse, verse of koeie van hoogstens 5 jaar oud of van bulle met geen permanente snytande nie, wees; of die karkasse moet redelik markklaar, van 'n redelike bouvorm en afkomstig van osse, verse of koeie ouer as 5 jaar, wees; of

die karkasse moet van 'n redelike goeie bouvorm maar mag swak markklaar, en afkomstig van bulle met een of meer permanente snytande, wees; en

(f) *Graad 4*.—Karkasse wat nie aan die voorgeskrewe vereistes vir voorgenoemde grade voldoen nie.

Ouderdomsbepaling.

(3) By die toepassing van subregulasie (2) (b) (iii) beteken „jong koei”, 'n koei waarvan die kraakbeenagtige ente van die *processus spinosi* van die borswerwels van die karkas hoogstens 'n vroeë stadium van verbening toon.

Kalfvleis.

7. (1) Daar is die volgende grade kalfvleis:—

Supergraad;
Graad 1;
Graad 2; en
Graad 3.

(2) Die spesifikasies vir die onderskeie grade kalfvleis is soos volg:—

(a) *Supergraad*.—Die karkasse moet goed in vleis, behoorlik markklaar en van 'n goeie gehalte wees;

(b) *Graad 1*.—Die karkasse moet goed in vleis en van 'n redelike goeie gehalte wees;

(c) *Graad 2*.—Die karkasse moet matig goed in vleis en van 'n redelike gehalte, wees; en

(d) *Graad 3*.—Karkasse wat swak in vleis is.

Skaapvleis.

8. (1) Daar is die volgende grade skaapvleis:—

Primagraad;
Graad 1;
Graad 2;
Graad 3.

(2) Die spesifikasies vir die onderskeie grade skaap-karkasse is soos volg:—

(a) *Primagraad*.—Die karkasse moet behoorlik markklaar, van 'n goeie bouvorm, van 'n redelik goeie gehalte en afkomstig van hamels of ooie wees: Met dien verstande dat karkasse in hierdie graad minstens 'n taamlike egalige vetverspreiding moet toon;

(b) *Graad 1*.—Die karkasse moet redelik markklaar, van 'n redelike bouvorm, van 'n redelike gehalte en afkomstig van hamels of ooie, wees: Met dien verstande dat matig oorvet karkasse by hierdie graad ingesluit mag word;

(c) *Graad 2*.—Die karkasse moet of van 'n redelike markklaarheid en swak bouvorm of van 'n redelike bouvorm en swak markklaarheid, en afkomstig van hamels of ooie of van ramme van beter karkasgehalte (geoordeel volgens die grondslag van die gehalte van ramkarkasse), wees: Met dien verstande dat matig maar nie-uitermate oorvet karkasse by hierdie graad ingesluit mag word; en

(d) *Graad 3*.—Karkasse wat nie aan die vereistes van voorgenoemde grade voldoen nie: Met dien verstande dat uitermate oorvet karkasse by hierdie graad ingesluit mag word.

(e) *Grade 3*.—The carcasses shall be either of a fair finish but poor conformation or of a fair conformation but poor finish, and derived from steers, heifers or cows of an age not exceeding 5 years or from bulls with no permanent incisors; or the carcasses shall be of a fair finish, of a fair conformation and derived from steers, heifers or cows of an age exceeding 5 years; or the carcasses shall be of a fairly good conformation, but may be of a poor finish, and derived from bulls with 1 or more permanent incisors; and

(f) *Grade 4*.—Carcasses which do not comply with the requirements as prescribed for the aforementioned grades.

Age Determination.

(3) For the purposes of subregulation (2) (b) (iii) “young cow” means a cow of which the carcass shows not more than early ossification of the cartilaginous extremities of the *processus spinosi* of the thoracic vertebrae.

Veal.

7. (1) There shall be the following grades of veal:—

Super Grade;
Grade 1;
Grade 2; and
Grade 3.

(2) The specifications for the various grades of veal shall be as follows:—

(a) *Super Grade*.—The carcasses shall be well-fleshed, properly finished and of a good quality;

(b) *Grade 1*.—The carcasses shall be well-fleshed and of a fairly good quality;

(c) *Grade 2*.—The carcasses shall be moderately well-fleshed and of a fair quality; and

(d) *Grade 3*.—Poorly fleshed carcasses.

Mutton.

8. (1) There shall be the following grades of mutton:—

Prime Grade;
Grade 1;
Grade 2; and
Grade 3.

(2) The specifications for the various grades of mutton shall be as follows:—

(a) *Prime Grade*.—The carcasses shall be of a proper finish, of a good conformation, of a fairly good quality and derived from wethers or ewes: Provided that carcasses in this grade shall bear at least a fairly even distribution of fat;

(b) *Grade 1*.—The carcasses shall be of a fair finish, of a fair conformation, of a fair quality and derived from wethers or ewes: Provided that moderately over-fat carcasses may be included in this grade;

(c) *Grade 2*.—The carcasses shall be either of a fair finish and poor conformation or fair conformation and poor finish, and derived from wethers or ewes or from rams of better carcass quality (considered on the basis of the quality of ram carcasses): Provided that moderately over-fat but not grossly over-fat carcasses may be included in this grade; and

(d) *Grade 3*.—Carcasses which do not comply with the requirements as prescribed for the aforementioned grades: Provided that grossly over-fat carcasses may be included in this grade.

Lamvleis.

9. (1) Daar is die volgende grade lamvleis:—

Supergraad;
Graad 1;
Graad 2; en
Graad 3.

(2) Die spesifikasies vir die onderskeie grade lamvleis is soos volg:—

(a) *Supergraad*.—Die karkasse moet behoorlik markklaar, van 'n goeie bouvorm, van 'n goeie gehalte en afkomstig van hamel- of ooilammers of van ramlammers waarvan die karkasse weinig manlike kenmerke toon, wees: Met dien verstande dat karkasse in hierdie graad minstens 'n taamlike egalige vetverspreiding moet toon; of die karkasse mag ietwat aan markklaarheid ontbreek maar moet dan van 'n baie goeie bouvorm, goeie gehalte en afkomstig van hamel- of ooilammers of van ramlammers waarvan die karkasse weinig manlike kenmerke toon, wees;

(b) *Graad 1*.—Die karkasse moet redelik markklaar, van 'n redelike bouvorm en afkomstig van hamel- of ooilammers of van ramlammers waarvan die karkasse geen opvallende manlike kenmerke toon nie, wees: Met dien verstande dat matig oorvet karkasse by hierdie graad ingesluit mag word;

(c) *Graad 2*.—Die karkasse moet of van 'n redelike markklaarheid en swak bouvorm of van 'n redelike bouvorm en swak markklaarheid, en afkomstig van hamel-, ooi- of ramlammers, wees: Met dien verstande dat matig maar nie-uitermate oorvet karkasse by hierdie graad ingesluit mag word; en

(d) *Graad 3*.—Karkasse wat nie aan die vereistes vir voorgenoemde grade voldoen nie: Met dien verstande dat oorvet karkasse by hierdie graad ingesluit mag word.

Bokvleis.

10. (1) Daar is die volgende grade bokvleis:—

Primagraad;
Graad 1; en
Graad 2.

(2) Die spesifikasies vir die onderskeie grade bokkarkasse is soos volg:—

(a) *Primagraad*.—Die karkasse moet behoorlik markklaar en van 'n redelik goeie bouvorm, wees;

(b) *Graad 1*.—Die karkasse moet redelik markklaar en van 'n redelike bouvorm, wees; en

(c) *Graad 2*.—Karkasse wat nie aan die voorgeskrewe vereistes vir die voorgenoemde grade voldoen nie.

Boklamvleis.

11. (1) Daar is die volgende grade boklamvleis:—

Supergraad;
Graad 1; en
Graad 2.

(2) Die spesifikasies vir die onderskeie grade boklamvleis is soos volg:—

(a) *Supergraad*.—Die karkasse moet behoorlik markklaar en van 'n redelike goeie bouvorm, wees;

(b) *Graad 1*.—Die karkasse moet redelik markklaar en van 'n redelike bouvorm, wees; en

(c) *Graad 2*.—Karkasse wat nie aan die voorgeskrewe vereistes vir voorgenoemde grade voldoen nie.

Lamb.

9. (1) There shall be the following grades of lamb:—

Super Grade;
Grade 1;
Grade 2; and
Grade 3.

(2) The specifications for the various grades of lamb shall be as follows:—

(a) *Super Grade*.—The carcasses shall be of a proper finish, of a good conformation, of a good quality and derived from wether or ewe lambs or from ram lambs whose carcasses show little masculine characteristics: Provided that carcasses in this grade shall bear at least a fairly even distribution of fat; or the carcasses may be somewhat deficient in finish, but shall then be of a very good conformation, good quality and derived from wether or ewe lambs or from ram lambs whose carcasses show little masculine characteristics;

(b) *Grade 1*.—The carcasses shall be of a fair finish; of a fair conformation and derived from wether or ewe lambs or from ram lambs whose carcasses show no marked masculine characteristics: Provided that moderately over-fat carcasses may be included in this grade;

(c) *Grade 2*.—The carcasses shall be either of a fair finish and poor conformation or of a fair conformation and poor finish and derived from wether or ewe or ram lambs: Provided that moderately over-fat but not grossly over-fat carcasses may be included in this grade; and

(d) *Grade 3*.—Carcasses which do not comply with the requirements as prescribed for the above-mentioned grades: Provided that grossly over-fat carcasses may be included in this grade.

Goat Meat.

10. (1) There shall be the following grades of goat meat:—

Prime Grade;
Grade 1; and
Grade 2.

(2) The specifications for the various grades of goat meat shall be as follows:—

(a) *Prime Grade*.—The carcasses shall be of a proper finish and fairly good conformation;

(b) *Grade 1*.—The carcasses shall be of a fair finish and fair conformation; and

(c) *Grade 2*.—Carcasses which do not comply with the requirements as prescribed for the aforementioned grades.

Kid Meat.

11. (1) There shall be the following grades of kid meat:—

Super Grade;
Grade 1; and
Grade 2.

(2) The specifications for the various grades of kid meat shall be as follows:—

(a) *Super Grade*.—The carcasses shall be of a proper finish and fairly good conformation;

(b) *Grade 1*.—The carcasses shall be of a fair finish and fair conformation; and

(c) *Grade 2*.—Carcasses which do not comply with the requirements as prescribed for the aforementioned grades.

Varkvleis.

12. (1) Daar is die volgende grade varkvleis:—

Speenvark;

Vleisvark:

Supergraad;

Graad 1;

Graad 2; en

Graad 3;

Spekvark:

Graad 1;

Graad 2; en

Graad 3;

Worsvark;

Vetvark; en

Ruvark.

(2) Die spesifikasies vir die onderskeie klasse varkvleis is soos volg:—

(a) *Speenvark.*—Die karkasse van enige vark met 'n warm skoongewig van hoogstens 30 lb;

(b) *Vleisvark:*—

(i) *Supergraad.*—Die karkasse moet van 'n baie goeie bouwvorm, van 'n goeie gehalte, van 'n aantreklike voorkoms, van 'n warm skoongewig van hoogstens 80 lb en afkomstig van goed uitgegroeide varke waarvan die rugvet met inbegrip van die vel 'n dikte van hoogstens 15 millimeters het, wees;

(ii) *Graad 1.*—Die karkasse moet 'n goeie bouwvorm, van 'n goeie gehalte, van 'n aantreklike voorkoms, van 'n warm skoongewig van hoogstens 100 lb en afkomstig van goed uitgegroeide varke waarvan die rugvet met inbegrip van die vel 'n dikte van hoogstens 17 millimeters het, wees;

(iii) *Graad 2.*—Die karkasse moet redelik goed markklaar, van 'n redelike goeie bouwvorm, van 'n redelike goeie gehalte en van 'n warm skoongewig van hoogstens 120 lb of indien afkomstig van ongekaastreerde varke van 'n warm skoongewig van hoogstens 100 lb, wees: Met dien verstande dat matig oorvet karkasse by hierdie graad ingesluit mag word; en

(iv) *Graad 3.*—Die karkasse moet redelik tot swak markklaar, van 'n redelike tot swak bouwvorm, van 'n redelike tot swak gehalte en van 'n warm skoongewig van hoogstens 130 lb of indien afkomstig van ongekaastreerde varke van 'n warm skoongewig van hoogstens 100 lb, wees: Met dien verstande dat uitermate oorvet karkasse by hierdie graad ingesluit mag word.

(c) *Spekvark:*—

(i) *Graad 1.*—Die karkasse moet van 'n goeie bouwvorm, van 'n goeie gehalte en afkomstig van goed uitgegroeide burge of nie-dragtige jong sê met 'n warm skoongewig van minstens 131 lb en hoogstens 170 lb en waarvan die rugvet met inbegrip van die vel 'n dikte van minstens 30 millimeters of hoogstens 55 millimeters het, wees: Met dien verstande dat karkasse in hierdie graad geen swart saad mag toon nie;

(ii) *Graad 2.*—Die karkasse moet van 'n redelike goeie bouwvorm, van 'n redelike goeie gehalte en afkomstig van burge of nie-dragtige jong sê met 'n warm skoongewig van minstens 121 lb en hoogstens 180 lb en waarvan die rugvet met inbegrip van die vel 'n dikte van minstens 25 millimeters of hoogstens 70 millimeters het, wees; en

(iii) *Graad 3.*—Die karkasse moet van 'n redelike bouwvorm, van 'n redelike gehalte en afkomstig van burge of jong sê met 'n warm skoongewig van minstens 121 lb en hoogstens 200 lb en waarvan die rugvet met inbegrip van die vel 'n dikte van hoogstens 90 millimeters het, wees;

Pork.

12. (1) There shall be the following grades of pork:—

Sucking pig;

Porker—

Super grade;

Grade 1;

Grade 2; and

Grade 3;

Baconer—

Grade 1;

Grade 2; and

Grade 3;

Sausage pig;

Larder; and

Rough.

(2) The specifications for the various classes of pork shall be as follows:—

(a) *Sucking pig.*—The carcase of any pig with a warm dressed weight not exceeding 30 lb.

(b) *Porker:*—

(i) *Super Grade.*—The carcasses shall be of a very good conformation, of a good quality, of an attractive appearance and derived from well-grown pigs with a warm dressed weight not exceeding 80 lb and having backfat measuring together with the skin not more than 15 millimetres;

(ii) *Grade 1.*—The carcasses shall be of a good conformation, of a good quality, of an attractive appearance and derived from well-grown pigs with a warm dressed weight not exceeding 100 lb and having backfat measuring together with the skin not more than 17 millimetres;

(iii) *Grade 2.*—The carcasses shall be of a fairly good finish, of a fairly good conformation, of a fairly good quality and of a warm dressed weight not exceeding 120 lb or if derived from uncastrated pigs of a warm dressed weight not exceeding 100 lb: Provided that moderately over-fat carcasses may be included in this grade; and

(iv) *Grade 3.*—The carcasses shall be of a fair to poor finish, fair to poor conformation, fair to poor quality and of a warm dressed weight not exceeding 130 lb or if derived from uncastrated pigs of a warm dressed weight not exceeding 100 lb: Provided that grossly over-fat carcasses may be included in this grade;

(c) *Baconer:*—

(i) *Grade 1.*—The carcasses shall be of a good conformation, of a good quality and derived from well-grown barrows or non-pregnant gilts with a warm dressed weight of not less than 131 lb and not more than 170 lb and having backfat measuring together with the skin not less than 30 millimetres or more than 55 millimetres: Provided that carcasses in this grade shall show no black seed;

(ii) *Grade 2.*—The carcasses shall be of a fairly good conformation, of a fairly good quality and derived from barrows or non-pregnant gilts with a warm dressed weight of not less than 121 lb and not more than 180 lb and having backfat measuring together with the skin not less than 25 millimetres or more than 70 millimetres; and

(iii) *Grade 3.*—The carcasses shall be of a fair conformation, of a fair quality and derived from barrows or gilts with a warm dressed weight of not less than 121 lb and not more than 200 lb and having backfat measuring together with the skin not more than 90 millimetres.

(d) *Worsvark*.—Karkasse met 'n warm skoongewig van meer as 130 lb, wat nie aan al die vereistes soos voorgeskryf vir vleisvark of spekvark voldoen nie, maar wat deeglik geskik is vir die vervaardiging van gehalte produkte ander as spekvleis of vet: Met dien verstande dat beervarkkarkasse nie by hierdie klas ingesluit mag word nie;

(e) *Vetvark*.—Karkasse wat baie vet is en 'n warm skoongewig van meer as 130 lb het: Met dien verstande dat beervarkkarkasse nie by hierdie klas ingesluit mag word nie; en

(f) *Ruvark*.—Karkasse afkomstig van beervarke met 'n warm skoongewig van meer as 100 lb asook enige ander varkkarkas wat swak markklaar, van 'n swak bouvorm en swak gehalte is.

Swart of Gevlekte Vleisvarkkarkasse.

(3) Nieteenstaande die bepalings van hierdie regulasie kan 'n karkas wat gegradeer is as vleisvark en wat 'n swart of gevlekte vel het, na 'n laer graad gegradeer word as die graad waarvoor dit andersins sou kwalifiseer.

Meet van Rugvetdikte.

(4) By die toepassing van hierdie regulasies word die rugvetdikte by vleisvark- en spekvarkkarkasse in die hangende posisie in die *longissimus dorsispiersreek* op punte horisontaal teenoor die afwaartse end van die laaste rib geneem. (Mate word deur middel van 'n meet-instrument geneem.) In die geval van vleisvarke word 1 rugvetdikte bekend as C, en in die geval van spekvark word 2 rugvetdiktes bekend as C en K, geneem. Oor die oppervlakte van die rug gemeet, word C op 'n punt $4\frac{1}{2}$ sentimeters van die middellyn van die rug geneem en K op 'n punt aan dieselfde kant, 9 sentimeters van die middellyn van die rug. Die rugvetdikte waarna in subregulasie (2) (c) (i) tot en met (iii) verwys word is die totaal van die C- en K-diktes.

Appel: Gradering.

13. (1) Die eienaar van 'n karkas, wat nie met 'n-beslissing van 'n inspekteur kragtens regulasies 3 en 4 tevrede is nie, kan teen sodanige beslissing by die Sekretaris van Landbou-ekonomie en -bemarking appel aanteken: Met dien verstande dat sodanige eienaar, voordat die betrokke karkas van die presiese plek waar dit gegradeer is, verwyder word, die betrokke inspekteur van sy voorneme om appel aan te teken, in kennis moet stel.

(2) By ontvangs van sodanige kennisgewing moet die inspekteur die betrokke karkas identifiseer deur 'n merk daarop aan te bring op 'n wyse wat hy nodig ag.

(3) 'n Appel moet skriftelik aangeteken word by die inspekteur wat by die betrokke abattoir in bevel is, nie later nie as die end van die dag waarop sodanige beslissing gegee is, en so 'n appel ten opsigte waarvan die voorgeskrewe bedrag nie binne 24 uur vanaf die tydstop waarop sodanige appel aangeteken is, gedeponeer word nie, word geag nie aangeteken te wees nie.

(4) 'n Bedrag wat soos volg bereken word, moet ten opsigte van elke appel aan die genoemde inspekteur in bevel, betaal word:—

(a) Waar die onderwerp van die appel alleen uit 1 karkas bestaan:—

Bees: R10;

Vark: R6; en

Kalf, skaap, lam, bok of boklam: R4.

(d) *Sausage pig*.—Carcases with a warm dressed weight exceeding 130 lb which do not conform to all the requirements as prescribed for porker or baconer, but which are well suited for the manufacture of quality products other than bacon or lard: Provided that boar carcasses shall not be included in this class;

(e) *Larder*.—Carcases which are very fat and derived from pigs with a warm dressed weight exceeding 130 lb: Provided that boar carcasses shall not be included in this class; and

(f) *Rough*.—Carcases derived from boars with a warm dressed weight exceeding 100 lb and any other carcass of a poor finish, poor conformation and poor quality.

Black or Spotted Porker Carcasses.

(3) Notwithstanding anything to the contrary in this regulation, any carcass graded as porker which has a black or spotted skin may be degraded to any lower grade than the grade for which it would otherwise have qualified.

Backfat Measurement.

(4) For the purposes of these regulations the backfat measurements of porker and baconer carcasses shall be taken on the carcass in a hanging position over the regions of the *longissimus dorsi muscle* at points lying horizontally opposite the distal end of the last rib. (Measurements shall be taken by means of a measuring instrument.) In the case of porkers 1 backfat measurement known as C, and in the case of baconers 2 backfat measurements known as C and K, shall be taken. Measuring along the surface of the back, C shall be taken at a point $4\frac{1}{2}$ centimetres lateral from the centre line of the back and K at a point on the same side, 9 centimetres lateral from the centre line of the back. The backfat measurements referred to in subregulation (2) (c) (i) to (iii) inclusive, shall be the sum of the C and K measurements.

Appeal: Grading.

13. (1) The owner of any carcass, who is dissatisfied with any decision taken by an inspector in connection with such carcass in terms of regulations 3 and 4, may appeal to the Secretary for Agricultural Economics and Marketing against any such decision: Provided that such owner prior to the removal of the carcass concerned from the exact place where it has been graded, shall notify the inspector concerned of his intention to lodge such an appeal.

(2) An inspector shall on receipt of such notification identify the carcass concerned by marking it in any manner he deems necessary.

(3) An appeal shall be lodged in writing with the inspector in charge at the abattoir concerned not later than the end of the day on which such decision has been taken and any such appeal in respect of which the prescribed amount is not deposited within 24 hours from the time at which such appeal has been lodged, shall be deemed not to have been lodged.

(4) There shall be paid to the said inspector in charge in respect of any appeal, an amount calculated as follows:—

(a) Where the subject of an appeal consist of 1 carcass only:—

Beef: R10;

Pork: R6; and

Veal, mutton, lamb, goat meat or kid meat: R4; and

(b) Waar die onderwerp van die appèl uit meer as 1 karkas bestaan:—

Bees.—R10 vir die eerste karkas plus R2 vir elke bykomende karkas.

Vark.—R6 vir die eerste karkas plus R1 vir elke bykomende karkas.

Kalf-, skaap-, lam- bok- of boklamvleis.—R4 vir die eerste karkas plus R0.50 vir elke bykomende karkas.

(5) Sodra 'n appèl aangeteken is, moet die appellant op eie koste reël vir die hou van die betrokke karkas in 'n koelkamer totdat die appèl beslis is en moet hy die genoemde inspekteur in bevel kennis gee van die plek waar dit aldus gehou word.

(6) Die Sekretaris van Landbou-ekonomie en -bemarking of 'n beampte van sy Departement deur hom benoem, wys 1 of meer persone aan om oor sodanige appèl te beslis binne 10 dae (Sondae en openbare vakansiedae uitgesluit) na die datum waarop dit aangeteken is, en die beslissing van sodanige persoon of persone is afdoende.

(7) Die betrokke persoon of persone aangewys soos voornoem, moet minstens 2 uur voor die vasgestelde tyd vir die appèl die appellant of sy agent in kennis stel van die plek waar, die datum en tyd waarop die appèl beslis sal word.

(8) Die betrokke persoon of persone mag, nadat die karkas aangebied of geïdentifiseer is deur die appellant of sy agent, alle persone (die appellant en sy agent ingesluit) versoek om die kamer waarin die appèl beslis word, te verlaat terwyl daarvoor beslis word.

(9) Sodra oor die appèl beslis is, moet die betrokke persoon of persone die appellant of sy agent, van hul beslissing in kennis stel en, indien die appèl van die hand gewys is, op versoek van die appellant of sy agent die redes gee waarom dit van die hand gewys is.

(10) Die bedrag gedeponeer kragtens subregulasie (4) word terugbetaal indien die appèl gehandhaaf is, en verbeur indien die appèl van die hand gewys is of die karkas ten opsigte waarvan dit betaal is, nie aangebied of geïdentifiseer is deur die appellant of sy agent nie: Met dien verstande dat indien 'n appèl ten opsigte van meer as 1 karkas aangeteken is en die appèl van die hand gewys word ten opsigte van enige van sodanige karkasse, die appellant 'n bedrag verbeur wat in dieselfde verhouding tot die totale deposito staan as die verhouding van die getal karkasse ten opsigte waarvan die appèl van die hand gewys word tot die totale getal karkasse ten opsigte waarvan die appèl aangeteken is.

Vorm waarin Vleis Uitgevoer kan Word.

14. Vleis kan in die vorm van karkasse of snitte uitgevoer word: Met dien verstande dat varkveis wat onder die graadbenaming van speenvark uitgevoer word, alleen in karkasvorm uitgevoer mag word.

Behandeling van Vleis Bedoel vir Uitvoer.

Voorverkoeling.

15. Vleis anders as verkoelde of bevrore vleis mag nie uitgevoer word nie.

Snitte.

16. Vleis vir uitvoer bedoel in die vorm van snitte, moet noukeurig van die karkas geskei en netjies afgewerk word vry van kneusing, bloedvlekke en ander onaantreklike stukke, oormatige uitwendige vet, kraakbeen en maklik bekombare senings.

(b) Where the subject of an appeal consists of more than one carcase—

Beef.—R10 for the first carcase plus R2 for each additional carcase;

Pork.—R6 for the first carcase plus R1 for each additional carcase; and

Veal, Mutton, Lamb, Goat meat or Kid meat.—R4 for the first carcase plus R0.50 for each additional carcase.

(5) Once he has lodged an appeal, the appellant shall arrange at his own expense for the carcase concerned to be kept in cold storage until the appeal has been decided and he shall notify the said inspector in charge of the place where it is so to be kept.

(6) The Secretary for Agricultural Economics and Marketing or an officer of his Department nominated by him shall designate a person or persons to decide such an appeal within ten days (excluding Sundays and public holidays) after the date on which it has been lodged and the decision of such person or persons shall be final.

(7) Such person or persons designated as aforesaid shall not less than two hours before the time fixed for the appeal, notify the appellant or his agent of the place where, the date when and the time at which the appeal shall be decided.

(8) Such person or persons may, after the carcase has been produced or identified by the appellant or his agent request all persons (including the appellant and his agent) to vacate the room in which the appeal is to be decided, while it is being decided.

(9) Once the appeal has been decided, such person or persons shall notify the appellant or his agent of their decision and, if the appeal is dismissed, at the request of the appellant or his agent, state the reasons for such dismissal.

(10) The amount deposited in terms of subregulation (4) shall be refunded if the appeal is upheld, and forfeited if the appeal is dismissed or the carcase in respect of which it has been paid is not produced or identified by the appellant or his agent: Provided that if an appeal has been lodged in respect of more than one carcase and the appeal is dismissed in respect of any of such carcasses, the appellant shall forfeit an amount which bears the same percentage in relation to the total deposit as the number of carcasses in respect of which the appeal is dismissed, bears to the total number of carcasses in respect of which the appeal has been lodged.

Form in which Meat may be Exported.

14. Meat may be exported either in carcase form or in the form of cuts: Provided that pork exported under the grade designation of sucking pig, shall be exported in carcase form only.

Treatment of Meat intended for Export.

Precooling.

15. No meat other than chilled or frozen meat shall be exported.

Cuts.

16. Meat intended to be exported in the form of cuts shall be separated precisely from the carcase and neatly trimmed free of bruised, blood-soiled and other unattractive pieces, excess external fat, cartilage and readily accessible sinew.

Ontbeende vleis.

17. (1) Vleis wat vir uitvoer in 'n ontbeende vorm bedoel is, mag slegs aldus uitgevoer word as dit ontbeen is nadat dit vir minstens 12 uur vanaf die stadium waarop doodstyfheid ingetree het, teen 'n temperatuur van hoogstens 40° Fahrenheit verkoel is.

(2) Sodanige vleis moet ontbeen word binne 'n tydperk van 5 dae na slagting van die dier waarvan die betrokke vleis afkomstig is.

*Toedraai en Verpakking van Vleis.**Toedraai.*

18. (1) Vleis word nie uitgevoer nie tensy dit behoorlik toegedraai is in goeie kwaliteit stockinette.

(2) Stockinette wat vir die toedraai van vleis gebruik word, moet nuut en van so 'n kwaliteit wees dat 'n stuk daarvan van 100 jaart in lengte en 18 duim in breedte nie minder nie as 20 lb en 'n stuk van 100 jaart in lengte en 12 duim in breedte nie minder nie as 16 lb weeg.

(3) Elke karkas of snit moet afsonderlik toegedraai word: Met dien verstande dat 2, 3 of 4 heel speksye of middels opmekaar gepak en saam toegedraai mag word.

(4) Bevrore bees- of kalfsvleis moet benewens die stockinette omhulsel ook in skoon hessian van geskikte kwaliteit toegedraai word.

Verpakking.

19. (1) Nieteenstaande die bepalings van regulasie 18, mag vleis in die vorm van snitte in geskikte houters uitgevoer word.

(2) So 'n houer moet voldoen aan die volgende vereistes:—

(a) Dit moet nuut, skoon en in 'n goeie toestand wees;

(b) die materiaal waarvan dit vervaardig is, moet geskik vir vleisverpakking wees, waterwerend en voldoende sterk en stewig wees ten einde die inhoud teen beskadiging te vrywaar gedurende die hantering, vervoer en koel-opberging daarvan;

(c) dit moet so ontwerp en vervaardig wees sodat die inhoud behoorlik soos voorgeskryf verkoel of bevrore kan word;

(d) dit moet van so 'n grootte wees dat dit nie meer nie as 75 lb en nie minder nie as 45 lb netto gewig stewig verpakte vleis bevat; en

(e) binnemate moet minstens 20 duim in lengte, 14 duim in breedte en 6 duim in diepte of hoogstens 24 duim in lengte, 16 duim in breedte en 6 duim in diepte, wees.

(3) Elke snit wat in 'n houer verpak word, moet afsonderlik toegedraai word in polyethylene van 'n goeie kwaliteit of 'n ander materiaal wat die Hoof, Afdeling Kommoditeitsdienste mag goedkeur: Met dien verstande dat beeslieste en skenkels afkomstig van voorkwarte of agterkwarte in dieselfde houer verpak mag word sonder dat dit afsonderlik toegedraai is.

(4) Die netto gewig van 'n houer mag nie minder nie as 45 lb en nie meer nie as 75 lb, wees.

Groepering.

20. (1) Behalwe waar in hierdie regulasies voorsiening gemaak is, mag—

(a) verskillende klasse vleis nie saam gegroepeer word nie; en

(b) verskillende klasse vleis nie saam in dieselfde houer verpak word nie.

Deboned meat.

17. (1) Meat intended to be exported in a deboned form, shall not be so exported unless it has been deboned after being chilled for at least 12 hours (commencing from the stage where rigor mortis sets in), at a temperature not exceeding 40° F.

(2) Such meat shall be deboned within a period of 5 days after slaughtering of the animal from which such meat is derived.

*Wrapping and Packing of Meat.**Wrapping.*

18. (1) Meat shall not be exported unless it is sufficiently wrapped in good quality stockinette.

(2) Stockinette used for the wrapping of meat shall be new and of such quality that any piece thereof of 100 yards in length and 18 inches in width weighs not less than 20 lb, and any such piece of 100 yards in length and 12 inches in width weighs not less than 16 lb.

(3) Each carcass or cut shall be wrapped individually: Provided that two, three or four fullsides bacon or middles may be stacked and wrapped together.

(4) Frozen beef or veal shall in addition to the stockinette wrapping, also be wrapped in clean hessian of suitable quality.

Packing.

19. (1) Notwithstanding the provisions of regulation 18, meat in the form of cuts may be exported in suitable containers.

(2) Any such container shall conform to the following requirements:—

(a) It shall be new, clean and in a sound condition;

(b) the material from which it is manufactured, shall be suitable for meat packing, be water repellant and sufficiently strong and rigid to protect the contents from damage during handling, conveyance and cold storage;

(c) it shall be so constructed and manufactured to allow for the contents to be efficiently chilled or frozen as prescribed;

(d) it shall be of such a size to contain not more than 75 lb and not less than 45 lb net weight firmly packed meat; and

(e) interior measurements shall be not less than 20 inches in length, 14 inches in width and 6 inches in depth or more than 24 inches in length, 16 inches in width and 6 inches in depth.

(3) Each cut packed in any container shall be individually wrapped in good quality polyethylene or any other material the Chief of Commodity Services may approve: Provided that beef flanks and shins derived from the forequarters or hindquarters may be packed in the same container without being individually wrapped.

(4) The net weight of any container shall be not less than 45 lb and not more than 75 lb.

Grouping.

20. (1) Save where otherwise provided for in these regulations—

(a) different classes of meat shall not be grouped; and

(b) different classes of meat shall not be packed in any one container.

(2) Nieteenstande andersluidende bepalings in hierdie regulasies—

(a) mag verskillende soorte snitte nie saam gegroep word nie;

(b) mag snitte nie saam met karkasse gegroep word nie;

(c) mag vleis wat in stockinette uitgevoer word, nie saam gegroep word met vleis wat in houters uitgevoer word nie;

(d) mag verskillende soorte snitte nie saam in dieselfde houer verpak word nie;

(e) mag verskillende houters wat elk verskillende snitte bevat, nie saam gegroep word nie;

(f) mag verskillende hoeveelhede vleis waaraan elk 'n verskillende graadbenaming toegeken is, nie saam gegroep word nie;

(g) moet oormatige vet skaapvleis afsonderlik gegroep of verpak word;

(h) moet oormatige vet lamvleis afsonderlik gegroep of verpak word; en

(i) moet Graad 2 of Graad 3 oormatige vet varkvleis afsonderlik gegroep of verpak word.

(3) Vir die doeleindes van hierdie regulasie beteken „klas vleis” 'n hoeveelheid vleis wat geklassifiseer kan word om te verskil van 'n ander hoeveelheid vleis op grond van een of meer van die volgende basisse van onderskeiding:—

(a) die besondere spesie van die dier waarvan die betrokke vleis afkomstig is (t.w. skaap, bok, vark, ens.);

(b) die besondere soort dier waarvan die betrokke vleis afkomstig is (t.w. bul, koei, vers, os, kalf, ens.);

(c) die besondere soort vleis (t.w. beesvleis, kalfvleis, skaapvleis, lamvleis, ens.);

(d) die besondere graad van die betrokke vleis (t.w. Super, Prima, Graad 1, ens.); en

(e) die besondere gewig van die karkas tot die naaste pond.

Graadbenaming en Groepering van die Verskillende Soorte en Klasse Vleis.

Beesvleis.

21. Beesvleis mag alleen uitgevoer word onder die hiernavermelde graadbenamings en wanneer dit kragtens hierdie regulasie toelaatbaar is om verskillende soorte of klasse beesvleis onder dieselfde graadbenaming uit te voer, kan sodanige soorte of klasse beesvleis, behoudens die bepalings van regulasie 20 (2) op enige wyse saam gegroep of saam in dieselfde houer verpak word:—

(a) Supergraad, Primagraad, Klas A, B of C, en Graad 1 beesvleis afkomstig van osse, verse en bulle, waarvan die karkasse nie minder nie as 300 lb weeg;

Graadbenamings.—Indien slegs toegedraai uitgevoer word: „First Quality Beef” (in blou). Indien in houters uitgevoer word: „First Quality Ox Beef” (in blou);

(b) Graad 2 en Graad 3 beesvleis afkomstig van osse en verse waarvan die karkasse minder as 300 lb weeg:—

Graadbenaming.—„Ox Beef” (in rooi);

(c) Primagraad, Klas A, B of C, Graad 1 en Graad 2 beesvleis afkomstig van koeie, waarvan die karkasse nie minder nie as 300 lb weeg:

Graadbenamings.—Indien slegs toegedraai uitgevoer word „Cow Beef” (in rooi).

Indien uitgevoer word in houters „Boneless Beef” (in rooi); en

(2) Notwithstanding anything to the contrary in these regulations—

(a) different kinds of cuts shall not be grouped;

(b) cuts shall not be grouped with carcasses;

(c) meat exported in stockinette wrappings shall not be grouped with meat exported in containers;

(d) different kinds of cuts shall not be packed in any one container;

(e) different containers each containing a different kind of cut shall not be grouped;

(f) different quantities of meat each bearing a different grade designation shall not be grouped;

(g) over-fat mutton shall be grouped or packed separately;

(h) over-fat lamb shall be grouped or packed separately; and

(i) Grade 2 or Grade 3 over-fat porker shall be grouped or packed separately.

(3) For the purposes of this regulation “class of meat” means any quantity of meat which could be classified to differ from another quantity of meat on account of any one or more of the following bases of differentiation:—

(a) the particular specie of animal from which the meat concerned is derived from (i.e. sheep, goat, pig, etc.);

(b) to particular kind of animal from which the meat concerned is derived from (i.e. bull, cow, heifer, steer, calf etc.);

(c) the particular kind of meat (i.e. beef, veal, mutton, lamb, etc.);

(d) the particular grade of the meat concerned (i.e. Super, Prime, Grade 1, etc.); and

(e) the particular weight of the carcass to the nearest 1 pound.

Grade Designations and Grouping of the Different Kinds and Classes of Meat.

Beef.

21. Beef may only be exported under the grade designations hereinafter specified and where in terms of this regulation it is permissible to export different kinds or classes of beef under the same grade designation, such kinds or classes of beef may, subject to the provisions of regulation 20 (2), be grouped together in any manner or packed together in the same container:—

(a) Any Super grade, Prime grade, Class A, B or C, and Grade 1 beef derived from steers, heifers and bulls the carcasses of which do not weigh less than 300 lb:—

Grade designations.—If exported in wrappings only: “First Quality Beef” (in blue); and

If exported in containers: “First Quality Ox Beef” (in blue);

(b) Any Grade 2 and Grade 3 beef derived from steers and heifers the carcasses of which weigh less than 300 lb:—

Grade designation.—“Ox Beef” (in red);

(c) Any Prime grade, Class A, B or C, Grade 1 and Grade 2 beef derived from cows, the carcasses of which do not weigh less than 300 lb;

Grade designations.—If exported in wrapping only: “Cow Beef” (in red);

If exported in containers: “Boneless Beef” (in red); and

(d) Graad 2 en Graad 3 afkomstig van bulle, Graad 3 afkomstig van koeie, Graad 4 en enige ander beesvleis afkomstig van 'n bees waarvan die karkas minder as 300 lb weeg:

Graadbenaming.—„Manufacturing Beef” (in swart).

Kalfvleis.

22. Kalfvleis mag alleen uitgevoer word onder die hiernavermelde graadbenamings en wanneer dit kragtens hierdie regulasie toelaatbaar is om verskillende soorte of klasse kalfvleis onder dieselfde graadbenaming uit te voer, kan sodanige soorte of klasse kalfvleis, behoudens die bepalings van regulasie 20 (2) op enige wyse saam gegroepeer of saam in dieselfde houer verpak word:—

(a) Supergraad kalfvleis:—

Graadbenaming.—„First Quality Veal” (in blou);

(b) Graad 1 en Graad 2 kalfvleis:—

Graadbenaming.—„Veal” (in rooi); en

(c) Graad 3 kalfvleis:—

Graadbenaming.—„Manufacturing Veal” (in swart).

Skaapvleis.

23. Skaapvleis mag alleen uitgevoer word onder die hiernavermelde graadbenamings en wanneer dit kragtens hierdie regulasie toelaatbaar is om verskillende soorte of klasse skaapvleis onder dieselfde graadbenaming uit te voer, kan sodanige soorte of klasse skaapvleis, behoudens die bepalings van regulasie 20 (2) op enige wyse saam gegroepeer of saam in dieselfde houer verpak word:—

(a) Primagraad en Graad 1 skaapvleis vir uitvoer bedoel in karkas vorm:—

(i) Karkasse wat elk 48 lb of minder weeg:—

„First Quality Mutton”

Graadbenaming.—_____ (in blou).

1

(ii) karkasse wat elk 49 lb tot en met 56 lb weeg:—

„First Quality Mutton”

Graadbenaming.—_____ (in blou).

7

(iii) karkasse wat elk 57 lb tot en met 64 lb weeg:—

„First Quality Mutton”

Graadbenaming.—_____ (in blou).

3

(iv) karkasse wat elk 65 lb tot en met 72 lb weeg:—

„First Quality Mutton”

Graadbenaming.—_____ (in blou); en

9

(v) karkasse wat elk 73 lb of meer weeg:—

„First Quality Mutton”

Graadbenaming.—_____ (in blou).

5

(b) Graad 2 en Graad 3 skaapvleis vir uitvoer bedoel in karkas vorm:—

„Mutton”

Graadbenaming.—_____ (in rooi);

X

(c) Primagraad en Graad 1 skaapvleis vir uitvoer bedoel in houters:—

Graadbenaming.—„First Quality Mutton” (in blou); en

(d) Graad 2 en Graad 3 skaapvleis vir uitvoer bedoel in houters:—

Graadbenaming.—„Mutton” (in rooi).

(d) any Grade 2 and Grade 3 derived from bulls, Grade 3 derived from cows, Grade 4 and other beef derived from a bovine animal the carcass of which weighs less than 300 lb:

Grade designation.—„Manufacturing beef” (in black).
Veal.

22. Veal may only be exported under the grade designations hereinafter specified and where in terms of this regulation it is permissible to export different kinds or classes of veal under the same grade designation, such kinds or classes of veal may, subject to the provisions of regulation 20 (2), be grouped together in any manner or packed together in the same container:—

(a) Any Super grade veal:—

Grade designation.—„First Quality Veal” (in blue);

(b) Any Grade 1 and Grade 2 veal:—

Grade designation.—„Veal” (in red); and

(c) Any Grade 3 veal:—

Grade designation.—„Manufacturing veal” (in black).

Mutton.

23. Mutton may only be exported under the grade designations hereinafter specified and where in terms of this regulation it is permissible to export different kinds or classes of mutton under the same grade designation, such kinds or classes of mutton may, subject to the provisions of regulation 20 (2), be grouped together in any manner or packed together in the same container:—

(a) Any Prime grade and Grade 1 mutton intended to be exported in carcass form:—

(i) Carcasses weighing 48 lb or less, each:—

„First Quality Mutton”

Grade designation.—_____ (in blue);

1

(ii) carcasses weighing 49 lb to 56 lb inclusive, each:—

„First Quality Mutton”

Grade designation.—_____ (in blue)

7

(iii) carcasses weighing 57 lb to 64 lb inclusive, each:—

„First Quality Mutton”

Grade designation.—_____ (in blue);

3

(iv) carcasses weighing 65 lb to 72 lb inclusive, each:—

„First Quality Mutton”

Grade designation.—_____ (in blue);

9

and (v) carcasses weighing 73 lb or more each:—

„First Quality Mutton”

Grade designation.—_____ (in blue);

5

(b) Any Grade 2 and Grade 3 mutton intended to be exported in carcass form:—

„Mutton”

Grade designation.—_____ (in red);

X

(c) Any Prime Grade and Grade 1 mutton intended to be exported in containers:—

Grade designation.—„First Quality Mutton” (in blue); and

(d) Any Grade 2 and Grade 3 mutton intended to be exported in containers:—

Grade designation.—„Mutton” (in red).

Lamvleis.

24. Lamvleis mag alleen uitvoer word onder die hienavermelde graadbenamings en wanneer dit kragtens hierdie regulasie toelaatbaar is om verskillende soorte of klasse lamvleis onder dieselfde graadbenaming uit te voer, kan sodanige soorte of klasse lamvleis, behoudens die bepalings van regulasie 20 (2) op enige wyse saam gegroep of saam in dieselfde houer verpak word:—

(a) Supergraad lamvleis vir uitvoer bedoel in karkasvorm:—

(i) Karkasse wat elk 20 lb tot en met 28 lb weeg:—

„First Quality Lamb”

Graadbenaming. ————— (in blou);

D

(ii) karkasse wat elk 29 lb tot en met 36 lb weeg:—

„First Quality Lamb”

Graadbenaming. ————— (in blou);

2

(iii) karkasse wat elk 37 lb. tot en met 42 lb. weeg:—

„First Quality Lamb”

Graadbenaming. ————— (in blou);

8

(iv) karkasse wat elk 43 lb tot en met 50 lb weeg:—

„First Quality Lamb”

Graadbenaming. ————— (in blou); en

4

(v) karkasse wat elk 51 lb tot en met 56 lb weeg:—

„First Quality Lamb”

Graadbenaming. ————— (in blou);

T

(b) Graad 1 lamvleis bedoel vir uitvoer in karkasvorm:—

(i) karkasse wat elk 20 lb tot en met 28 lb weeg:—

„Lamb”

Graadbenaming. ————— (in bruin);

D

(ii) karkasse wat elk 29 lb tot en met 36 lb weeg:—

„Lamb”

Graadbenaming. ————— (in bruin);

2

(iii) karkasse wat elk 37 lb. tot en met 42 lb weeg:—

„Lamb”

Graadbenaming. ————— (in bruin);

8

(iv) karkasse wat elk 43 lb tot en met 50 lb weeg:—

„Lamb”

Graadbenaming. ————— (in bruin); en

4

(v) karkasse wat elk 51 lb tot en met 56 lb weeg:—

„Lamb”

Graadbenaming. ————— (in bruin);

T

(c) Graad 2 en Graad 3 lamvleis vir uitvoer bedoel in karkasvorm:—

„Second Quality Lamb”

Graadbenaming. ————— (in rooi);

Y

(d) Supergraad en Graad 1 lamvleis vir uitvoer bedoel in houters:—

(i) snitte afkomstig van karkasse wat elk 20 lb tot en met 28 lb weeg:—

„First Quality Lamb”

Graadbenaming. ————— (in blou);

D

Lamb.

24. Lamb may only be exported under the grade designations hereinafter specified and where in terms of this regulation it is permissible to export different kinds or classes of lamb under the same grade designation, such kinds or classes of lamb may, subject to the provisions of regulation 20 (2), be grouped together in any manner or packed together in the same container:—

(a) Any Super grade lamb intended to be exported in carcase form:—

(i) Carcases weighing 20 lb to 28 lb inclusive, each:—

„First Quality Lamb”

Grade designation. ————— (in blue);

D

(ii) carcasses weighing 29 lb to 36 lb inclusive, each:—

„First Quality Lamb”

Grade designation. ————— (in blue);

2

(iii) carcasses weighing 37 lb to 42 lb inclusive, each:—

„First Quality Lamb”

Grade designation. ————— (in blue);

8

(iv) carcasses weighing 43 lb to 50 lb inclusive, each:—

„First Quality Lamb”

Grade designation. ————— (in blue); and

4

(v) carcasses weighing 51 lb to 56 lb inclusive, each:—

„First Quality Lamb”

Grade designation. ————— (in blue);

T

(b) Any Grade 1 Lamb intended to be exported in carcase form:—

(i) Carcases weighing 20 lb to 28 lb inclusive, each;

„Lamb”

Grade designation. ————— (in brown);

D

(ii) carcasses weighing 29 lb to 36 lb inclusive, each:—

„Lamb”

Grade designation. ————— (in brown);

2

(iii) carcasses weighing 37 lb to 42 lb inclusive, each:—

„Lamb”

Grade designation. ————— (in brown);

8

(iv) carcasses weighing 43 lb to 50 lb inclusive, each:—

„Lamb”

Grade designation. ————— (in brown) and;

4

(v) carcasses weighing 51 lb to 56 lb inclusive, each:—

„Lamb”

Grade designation. ————— (in brown);

T

(c) Any Grade 2 and Grade 3 Lamb intended to be exported in carcase form:—

„Second Quality Lamb”

Grade designation. ————— (in red);

Y

(d) Any Super Grade and Grade 1 Lamb intended to be exported in containers:—

(i) cuts derived from carcasses weighing 20 lb to 28 lb inclusive, each:—

„First Quality Lamb”

Grade designation. ————— (in blue);

D

(ii) snitte afkomstig van karkasse wat elk 29 lb tot en met 36 lb weeg:—

Graadbenaming. „First Quality Lamb”
2 (in blou);

(iii) snitte afkomstig van karkasse wat elk 37 lb. tot en met 42 lb. weeg:—

Graadbenaming. „First Quality Lamb”
8 (in blou);

(iv) snitte afkomstig van karkasse wat elk 43 lb tot en met 50 lb weeg:—

Graadbenaming. „First Quality Lamb”
4 (in blou); en

(v) snitte afkomstig van karkasse wat elk 51 lb tot en met 56 lb weeg:—

Graadbenaming. „First Quality Lamb”
T (in blou); en

(e) Graad 2 en Graad 3 lamvleis vir uitvoer bedoel in houters:—

Graadbenaming. „Lamb”
Y (in rooi).

Bokvleis.

25. Bokvleis mag alleen uitgevoer word onder die hiernavermelde graadbenamings en wanneer dit kragtens hierdie regulasie toelaatbaar is om verskillende soorte of klasse bokvleis onder dieselfde graadbenaming uit te voer, kan sodanige soorte of klasse bokvleis, behoudens die bepalinge van regulasie 20 (2) op enige wyse saam gegroepeer of saam in dieselfde houer verpak word:—

(a) Prima bokvleis:—

Graadbenaming.—„Goat Meat” (in oranje); en

(b) Graad 1 en Graad 2 bokvleis:—

Graadbenaming.—„Goat Meat” (in swart).

Boklamvleis.

26. Boklamvleis mag alleen uitgevoer word onder die hiernavermelde graadbenamings en wanneer dit kragtens hierdie regulasie toelaatbaar is om verskillende soorte of klasse boklamvleis onder dieselfde graadbenaming uit te voer, kan sodanige soorte of klasse boklamvleis, behoudens die bepalinge van regulasie 20 (2) op enige wyse saam gegroepeer of saam in dieselfde houer verpak word:—

(a) Supergraad boklamvleis:—

Graadbenaming.—„Kid Meat” (in oranje); en

(b) Graad 1 en Graad 2 boklamvleis:—

Graadbenaming.—„Kid Meat” (in swart).

Varkvleis.

27. Varkvleis mag alleen uitgevoer word onder die hiernavermelde graadbenamings en wanneer dit kragtens hierdie regulasie toelaatbaar is om verskillende soorte of klasse varkvleis onder dieselfde graadbenaming uit te voer, kan sodanige soorte of klasse varkvleis, behoudens die bepalinge van regulasie 20 (2) op enige wyse saam gegroepeer of saam in dieselfde houer verpak word:—

(a) Varkvleis wat gegradeer is as speenvark:—

Graadbenaming.—„Sucking pig” (in rooi);

(ii) cuts derived from carcasses weighing 29 lb to 36 lb inclusive, each:—

Grade designation. „First Quality Lamb”
2 (in blue);

(iii) cuts derived from carcasses weighing 37 lb to 42 lb inclusive, each:—

Grade designation. „First Quality Lamb”
8 (in blue);

(iv) cuts derived from carcasses weighing 43 lb to 50 lb inclusive, each:—

Grade designation. „First Quality Lamb”
4 (in blue); and

(v) cuts derived from carcasses weighing 51 lb to 56 lb inclusive, each:—

Grade designation. „First Quality Lamb”
T (in blue); and

(e) Any Grade 2 and Grade 3 Lamb intended to be exported in containers:—

Grade designation. „Lamb”
Y (in red).

Goat meat.

25. Goat meat may only be exported under the grade designations hereinafter specified and where in terms of this regulation it is permissible to export different kinds or classes of goat meat under the same grade designation, such kinds or classes of goat meat may, subject to the provisions of regulation 20 (2), be grouped together in any manner or packed together in the same container:—

(a) Any Prime goat meat:—

Grade designation.—„Goat Meat” (in orange); and

(b) Any Grade 1 and Grade 2 goat meat:—

Grade designation.—„Goat Meat” (in black).

Kid meat.

26. Kid meat may only be exported under the grade designations hereinafter specified and where in terms of this regulation it is permissible to export different kinds or classes of kid meat under the same grade designation, such kinds or classes of kid meat may, subject to the provisions of regulation 20 (2), be grouped together in any manner or packed together in the same container:—

(a) Any Super Grade kid meat:—

Grade designation.—„Kid meat” (in orange); and

(b) Any Grade 1 and Grade 2 kid meat:—

Grade designation.—„Kid meat” (in black);

Pork.

27. Pork may only be exported under the grade designations hereinafter specified and where in terms of this regulation it is permissible to export different kinds or classes of pork under the same grade designation, such kinds or classes of pork may, subject to the provisions of regulation 20 (2), be grouped together in any manner or packed together in the same container:—

(a) Any pork graded as sucking pig:—

Grade designation.—„Sucking pig” (in red);

(b) Varkyleis wat gegradeer is as vleisvark:—

(i) Supergraad, Graad 1 en Graad 2 (wat afgegradeer is slegs as gevolg van gewig) bedoel vir uitvoer in karkas-vorm:—

(aa) karkasse wat elk 60 lb of minder weeg:—

„First Quality Pork”
Graadbenaming. _____ (in blou);
P1

(bb) karkasse wat elk 61 lb tot en met 80 lb weeg:—

„First Quality Pork”
Graadbenaming. _____ (in blou);
P2

(cc) karkasse wat elk 81 lb tot en met 100 lb weeg:—

„First Quality Pork”
Graadbenaming. _____ (in blou); en
P3

(dd) karkasse wat elk 101 lb tot en met 120 lb weeg:—

„First Quality Pork”
Graadbenaming. _____ (in blou);
P3

(ii) Supergraad, Graad 1 en Graad 2 (wat afgegradeer is slegs as gevolg van gewig) bedoel vir uitvoer in snit-vorm:—

(aa) snitte afkomstig van karkasse wat elk 60 lb of minder weeg:—

„First Quality Pork”
Graadbenaming. _____ (in blou);
P1

(bb) snitte afkomstig van karkasse wat elk 61 lb tot en met 80 lb weeg:—

„First Quality Pork”
Graadbenaming. _____ (in blou);
P2

(cc) snitte afkomstig van karkasse wat elk 81 lb tot en met 100 lb weeg:—

„First Quality Pork”
Graadbenaming. _____ (in blou); en
P3

(dd) snitte afkomstig van karkasse wat elk 101 lb tot en met 120 lb weeg:—

„First Quality Pork”
Graadbenaming. _____ (in blou).
P3

(iii) Graad 2 en Graad 3 vir uitvoer bedoel in karkas-vorm:—

(aa) karkasse wat elke 60 lb of minder weeg:—

„Pork”
Graadbenaming. _____ (in rooi);
P11

(bb) karkasse wat elk 61 lb tot en met 80 lb weeg:—

„Pork”
Graadbenaming. _____ (in rooi);
P22

(cc) karkasse wat elk 81 lb tot en met 100 lb weeg:—

„Pork”
Graadbenaming. _____ (in rooi); en
P33

(dd) karkasse wat elk 101 lb tot en met 130 lb weeg:—

„Pork”
Graadbenaming. _____ (in rooi);
P44

(b) any Pork graded as porker:—

(i) Any Super grade, Grade 1 and Grade 2 (which have been degraded as such on account of weight only, intended to be exported in carcase form:—

(aa) Carcasses weighing 60 lb or less, each:—

„First Quality Pork”
Grade designation. _____ (in blue);
P1

(bb) carcasses weighing 61 lb to 80 lb inclusive, each:—

„First Quality Pork”
Grade designation. _____ (in blue);
P2

(cc) carcasses weighing 81 lb to 100 lb inclusive, each:—

„First Quality Pork”
Grade designation. _____ (in blue); and
P3

(dd) carcasses, weighing 101 lb to 120 lb inclusive, each:—

„First Quality Pork”
Grade designation. _____ (in blue);
P3

(ii) Any Super grade, Grade 1 and Grade 2 (which have been degraded as such on account of weight only) intended to be exported in the form of cuts:—

(aa) cuts derived from carcasses weighing 60 lb or less, each:—

„First Quality Pork”
Grade designation. _____ (in blue);
P1

(bb) cuts derived from carcasses weighing 61 lb to 80 lb inclusive, each:—

„First Quality Pork”
Grade designation. _____ (in blue);
P2

(cc) cuts derived from carcasses weighing 81 lb to 100 lb inclusive, each:—

„First Quality Pork”
Grade designation. _____ (in blue); and
P3

(dd) cuts derived from carcasses weighing 101 lb to 120 lb inclusive, each:—

„First Quality Pork”
Grade designation. _____ (in blue);
P3

(iii) Any Grade 2 and Grade 3 intended to be exported in carcase form:—

(aa) carcasses weighing 60 lb or less, each:—

„Pork”
Grade designation. _____ (in red);
P11

(bb) carcasses weighing 61 lb to 80 lb inclusive, each:—

„Pork”
Grade designation. _____ (in red);
P22

(cc) carcasses weighing 81 lb to 100 lb inclusive, each:—

„Pork”
Grade designation. _____ (in red); and
P33

(dd) carcasses weighing 101 lb to 130 lb inclusive, each:—

„Pork”
Grade designation. _____ (in red); and
P44

(iv) Graad 2 en Graad 3 vir uitvoer bedoel in snit-vorm:—

(aa) snitte afkomstig van karkasse wat elk 60 lb of minder weeg:—

Graadbenaming. — „Pork”
P11 (in rooi);

(bb) snitte afkomstig van karkasse wat elk 61 lb tot en met 80 lb weeg:—

Graadbenaming. — „Pork”
P22 (in rooi);

(cc) snitte afkomstig van karkasse wat elk 81 lb tot en met 100 lb weeg:—

Graadbenaming. — „Pork”
P33 (in rooi); en

(dd) snitte afkomstig van karkasse wat elk 101 lb tot en met 130 lb weeg:—

Graadbenaming. — „Pork”
P44 (in rooi);

(c) Varkvleis wat gegradeer is as spekvark:—

(i) Graad 1 en Graad 2 (wat afgegradeer is slegs as gevolg van gewig):—

Graadbenaming. — „First Quality Baconer” (in blou);

(ii) Graad 2 en Graad 3 (wat afgegradeer is slegs as gevolg van gewig):—

Graadbenaming. — „Baconer” (in rooi);

(iii) Graad 3:—

Graadbenaming. — „Second Quality Baconer” (in swart);

(iv) Klas 1 heel speksye:—

(aa) sye wat elk 50 lb tot en met 55 lb weeg:—

Graadbenaming. — „Class One Fullsides Bacon”
A;

(bb) sye wat elk 56 lb tot en met 60 lb weeg:—

Graadbenaming. — „Class One Fullsides Bacon”
B; en

(cc) sye wat elk 61 lb tot en met 65 lb weeg:—

Graadbenaming. — „Class One Fullsides Bacon”
C;

(v) Klas 2 heel speksye:—

(aa) sye wat elk 50 lb tot en met 55 lb weeg:—

Graadbenaming. — „Class Two Fullsides Bacon”
A;

(bb) sye wat elk 56 lb tot en met 60 lb weeg:—

Graadbenaming. — „Class Two Fullsides Bacon”
B; en

(cc) sye wat elk 61 lb tot en met 65 lb weeg:—

Graadbenaming. — „Class Two Fullsides Bacon”
C;

(iv) Any Grade 2 and Grade 3 intended to be exported in the form of cuts:—

(aa) cuts derived from carcasses weighing 60 lb or less, each:—

Grade designation. — „Pork”
P11 (in red);

(bb) cuts derived from carcasses weighing 61 lb to 80 lb inclusive, each:—

Grade designation. — „Pork”
P22 (in red);

(cc) cuts derived from carcasses weighing 81 lb to 100 lb inclusive, each:—

Grade designation. — „Pork”
P33 (in red); and

(dd) cuts derived from carcasses weighing 101 lb to 130 lb inclusive, each:—

Grade designation. — „Pork”
P44 (in red);

(c) Any Pork graded as baconer:—

(i) Any Grade 1 and Grade 2 (which have been degraded as such on account of weight only):—

Grade designation. — „First Quality Baconer” (in blue);

(ii) Any Grade 2 and Grade 3 (which have been degraded as such on account of weight only):—

Grade designation. — „Baconer” (in red);

(iii) any Grade 3:—

Grade designation. — „Second Quality Baconer” (in black);

(iv) any Class 1 Fullsides bacon:—

(aa) sides weighing 50 lb to 55 lb inclusive, each:—

Grade designation. — „Class One Fullsides Bacon”
A;

(bb) sides weighing 56 lb to 60 lb inclusive, each:—

Grade designation. — „Class One Fullsides Bacon”
B; and

(cc) sides weighing 61 lb to 65 lb inclusive, each:—

Grade designation. — „Class One Fullsides Bacon”
C;

(v) any Class 2 Fullsides bacon:—

(aa) sides weighing 50 lb to 55 lb inclusive, each:—

Grade designation. — „Class Two Fullsides Bacon”
A;

(bb) sides weighing 56 lb to 60 lb inclusive, each:—

Grade designation. — „Class Two Fullsides Bacon”
B; and

(cc) sides weighing 61 lb to 65 lb inclusive, each:—

Grade designation. — „Class Two Fullsides Bacon”
C;

(vi) Klas 3 heel speksye:—

(aa) sye wat elk 50 lb tot en met 55 lb weeg:

„Class Three Fullsides Bacon”

Graadbenaming. _____; en

A

(bb) sye wat elk 56 lb tot en met 60 lb weeg:—

„Class Three Fullsides Bacon”

Graadbenaming. _____; en

B

(cc) sye wat elk 61 lb tot en met 65 lb weeg:—

„Class Three Fullsides Bacon”

Graadbenaming. _____

C

(vii) Klas 1 middels:—

(aa) Middels wat elk 24 lb tot en met 27 lb weeg:—

„Class One Middles”

Graadbenaming. _____; en

A

(bb) middels wat elk 28 lb tot en met 30 lb weeg:—

„Class One Middles”

Graadbenaming. _____; en

B

(cc) middels wat elk 31 lb tot en met 33 lb weeg:—

„Class One Middles”

Graadbenaming. _____; en

C

(viii) Klas 2 middels:—

(aa) middels wat elk 24 lb tot en met 27 lb weeg:—

„Class Two Middles”

Graadbenaming. _____; en

A

(bb) middels wat elk 28 lb tot en met 30 lb weeg:—

„Class Two Middles”

Graadbenaming. _____; en

B

(cc) middels wat elk 31 lb tot en met 33 lb weeg:—

„Class Two Middles”

Graadbenaming. _____; en

C

(ix) Klas 3 middels:—

(aa) middels wat elk 24 lb tot en met 27 lb weeg:—

„Class Three Middles”

Graadbenaming. _____; en

A

(bb) middels wat elk 28 lb tot en met 30 lb weeg:—

„Class Three Middles”

Graadbenaming. _____; en

B

(cc) middels wat elk 31 lb tot en met 33 lb weeg:—

„Class Three Middles”

Graadbenaming. _____; en

C

(dd) Varkvleis wat gegradeer is as worsvark:—

Graadbenaming.—„Sausage Pig”;

(ee) Varkvleis wat gegradeer is as vetvark:—

Graadbenaming.—„Larder”; en

(ff) Varkvleis wat gegradeer is as ruvark:—

Graadbenaming.—„Manufacturing Pork”.

(vi) any Class 3 Fullsides bacon:—

(aa) sides weighing 50 lb to 55 lb inclusive, each:—

„Class Three Fullsides Bacon”

Grade designation. _____; en

A

(bb) sides weighing 56 lb to 60 lb inclusive, each:—

„Class Three Fullsides Bacon”

Grade designation. _____; en

B

(cc) sides weighing 61 lb to 65 lb inclusive, each:—

„Class Three Fullsides Bacon”

Grade designation. _____; en

C

(vii) any Class 1 Middles:—

(aa) middles weighing 24 lb to 27 lb inclusive, each:—

„Class One Middles”

Grade designation. _____; en

A

(bb) middles weighing 28 lb to 30 lb inclusive, each:—

„Class One Middles”

Grade designation. _____; and

B

(cc) middles weighing 31 lb to 33 lb inclusive, each:—

„Class One Middles”

Grade designation. _____; en

C

(viii) any Class 2 Middles:—

(aa) middles weighing 24 lb to 27 lb inclusive, each:—

„Class Two Middles”

Grade designation. _____; en

A

(bb) middles weighing 28 lb to 30 lb inclusive, each:—

„Class Two Middles”

Grade designation. _____; and

B

(cc) middles weighing 31 lb to 33 lb inclusive, each:—

„Class Two Middles”

Grade designation. _____; en

C

and

(ix) any Class 3 Middles:—

(aa) Middles weighing 24 lb to 27 lb inclusive, each:—

„Class Three Middles”

Grade designation. _____; en

A

(bb) middles weighing 28 lb to 30 lb inclusive, each:—

„Class Three Middles”

Grade designation. _____; en

B

(cc) middles weighing 31 lb to 33 lb inclusive, each:—

„Class Three Middles”

Grade designation. _____; en

C

(dd) Pork graded as Sausage pig:—

Grade designation.—„Sausage Pig”;

(ee) Pork graded as larder:—

Grade designation.—„Larder”; and

(ff) Pork graded as Rough:—

Grade designation.—„Manufacturing Pork”.

28. By die toepassing van regulasie 27—

(a) moet heel speksye vir uitvoer bedoel afkomstig wees van vars spekvarkkarkasse wat geen swartsaad toon nie en wat nie bevries of onderworpe was aan langdurige koelopberging nie en soos volg in 3 klasse ingedeel word volgens die rugvetdikte, met inbegrip van die vel:—

(i) waar die rugvet die dikste is op die skouer—

- Klas 1—hoogstens 50 millimeters;
- Klas 2—hoogstens 55 millimeters; en
- Klas 3—hoogstens 60 millimeters;

(ii) by 'n punt op die middel waar die rugvet die dunste is en tot en met 7 sentimeters weerskante daarvan—

- Klas 1—hoogstens 30 millimeters;
- Klas 2—hoogstens 35 millimeters; en
- Klas 3—hoogstens 40 millimeters;

(iii) waar die spier *Glutens Medius* onder die vetlaag oor die kruis sigbaar is—

- Klas 1—hoogstens 30 millimeters;
- Klas 2—hoogstens 35 millimeters; en
- Klas 3—hoogstens 40 millimeters;

(b) moet middels vir uitvoer bedoel afkomstig wees van vars spekvarkkarkasse wat geen swartsaad toon nie en wat nie bevries of onderworpe was aan langdurige koelopberging nie, en soos volg in 3 klasse ingedeel word volgens die rugvetdikte, met inbegrip van die vel:—

By 'n punt op die middel waar die rugvet die dunste is en tot en met 7 sentimeters weerskante daarvan—

- Klas 1—hoogstens 30 millimeters;
- Klas 2—hoogstens 35 millimeters; en
- Klas 3—hoogstens 40 millimeters;

Met dien verstande dat middels in die onderskeie gewigsgroepe redelik eenvormig moet wees.

Merk van Vleis.

29. (1) Vleis vir uitvoer bedoel moet gemerk word—

(a) indien in stockinette toegedraai, deur die aanhegting van 'n etiket wat die voorgeskrewe besonderhede aandui, aan die vleis of aan die buitenste omhulsel of aan beide, of deur sodanige besonderhede op die buitenste omhulsel te stempel; en

(b) indien in 'n houer verpak, deur sodanige besonderhede op die buitekant van die houer te stempel.

(2) Etiketette aldus aangeheg en stempelafdrukke op houters moet in duidelike en leesbare letters en syfers minstens $\frac{1}{2}$ dm hoog, en stempelafdrukke op die buitenste omhulsel in letters en syfers minstens 2 dm hoog wees en moet aantoon—

(a) die naam en adres of die geregistreerde handelsmerk van die verpakker van die betrokke vleis, of indien die verpakker 'n ander persoon is as die persoon wat van voorneme is om die betrokke vleis uit te voer, die naam en adres van die persoon wat aldus van voorneme is om die betrokke vleis uit te voer;

(b) die verskeppingsmerk en naam en adres van die geadresseerde; en

(c) die graadbenaming in die vereiste kleur: Met dien verstande dat die graadbenaming wat op 'n houer gestempel word in letters en syfers van minstens 2 dm in hoogte moet wees.

(3) Daarbenewens moet houters duidelik en leesbaar gestempel word in letters en syfers om aan te toon—

- (a) die netto gewig van inhoud;
- (b) die soort snit wat dit bevat; en
- (c) die datum van verpakking in 'n kode deur die Hoof van Kommoditeitsdienste goedgekeur.

28. For the purposes of regulation 27—

(a) fullsides bacon intended for export shall be derived from fresh baconer carcasses which show no black seed and which have not been frozen or subjected to prolonged cold storage, and shall be sorted into 3 classes according to the backfat thickness, including the rind, as follows:—

(i) Where the backfat is the thickest on the shoulder—

- Class 1—not exceeding 50 millimetres;
- Class 2—not exceeding 55 millimetres; and
- Class 3—not exceeding 60 millimetres;

(ii) At a point on the middle where the backfat is the thinnest and up to 7 centimetres to either side of it—

- Class 1—not exceeding 30 millimetres;
- Class 2—not exceeding 35 millimetres; and
- Class 3—not exceeding 40 millimetres;

(iii) Where the muscle *Glutens medius* curves out over the loin into the fat—

- Class 1—not exceeding 30 millimetres;
- Class 2—not exceeding 35 millimetres; and
- Class 3—not exceeding 40 millimetres;

(b) middles intended for export shall be derived from fresh baconer carcasses which show no black seed and which have not been frozen or subjected to prolonged cold storage, and shall be sorted into 3 classes according to the backfat thickness including the rind, as follows:—

At a point on the middle where the backfat is the thinnest and up to 7 centimetres to either side of it—

- Class 1—not exceeding 30 millimetres;
- Class 2—not exceeding 35 millimetres; and
- Class 3—not exceeding 40 millimetres;

Provided that middles in the various weight groups shall be reasonably uniform.

Marking of Meat.

29. (1) Meat intended for export shall be marked—

(a) if wrapped in stockinette, by means of affixing a label, reflecting the prescribed information, either to the meat itself or to the outer wrapping or both, or by means of stamping such information on the outer wrapping; and

(b) if intended to be exported in containers, by means of stamping such information on the exterior of the container.

(2) Labels so affixed and stamps on containers shall be clear and legible in letters and figures not less than $\frac{1}{2}$ inch in height and stamps on outer wrappings in letters and figures not less than 2 inches in height, and shall reflect—

(a) the name and address or the registered trade mark of the packer of the meat concerned, or if the packer is a person other than the person who intends to export such meat, the name and address of the person who so intends to export such meat;

(b) the shipping mark and name and address of the consignee; and

(c) the grade designation in the colour concerned: Provided that the grade designation stamped on any container shall be in letters and figures not less than 2 inches in height.

(3) Containers shall in addition clearly and legibly be stamped in letters and figures to indicate—

- (a) the net weight of the contents;
- (b) the kind of cut which it contains; and
- (c) the date of packing in a code which the Chief of Commodity Services has approved.

Inspeksie.

30. (1) Vleis word nie uitgevoer nie tensy dit deur 'n inspekteur kragtens hierdie regulasies geïnspekteer en vir uitvoer goedgekeur is.

(2) 'n Inspekteur mag in 'n besending vleis, enige omhulsel oopmaak en soveel karkasse en snitte aldus toegedraai inspekteer, en soveel houters oopmaak en die inhoud daarvan inspekteer, as wat hy nodig mag ag.

(3) Indien 'n inspekteur tevrede is dat daar ten opsigte van sodanige vleis aan die vereistes van hierdie regulasies voldoen is, moet hy die betrokke vleis vir uitvoer goedkeur deur dit te brandmerk of te stempel of toe te sien dat dit gebrandmerk of gestempel word met die woorde „Government Inspected” op elke karkas of snit of op die buitenste omhulsel daarvan (indien dit slegs in 'n toegedraaide vorm uitgevoer word) en op elke houer (indien dit in houters uitgevoer word).

(4) Indien vleis wat vir uitvoer goedgekeur is nie binne 12 dae na sodanige goedkeuring uitgevoer word nie, moet dit vir herinspeksie aangebied word alvorens dit uitgevoer mag word.

(5) Die volgende inspeksiegelde moet aan die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking, deur die uitvoerder van vleis, wanneer sodanige vleis vir inspeksie aangebied word, betaal word, naamlik in die geval van—

(a) beesvleis—

- (i) tien sent (10c) per karkas;
- (ii) drie sent (3c) per snit wat nie in 'n houer verpak is nie; en
- (iii) drie sent (3c) per houer;

(b) kalf-, skaap-, lam-, bok- en boklamvleis—

- (i) drie sent (3c) per karkas;
- (ii) drie sent (3c) per snit wat nie in 'n houer verpak is nie; en
- (iii) drie sent (3c) per houer;

(c) varkvleis—

- (i) drie sent (3c) per karkas;
- (ii) drie sent (3c) per snit wat nie in 'n houer verpak is nie; en
- (iii) drie sent (3c) per heel speksy of middel; en
- (iv) drie sent (3c) per houer.

Appel.—Inspeksie.

31. (1) 'n Persoon wat ontevrede is met 'n beslissing van 'n inspekteur kragtens regulasie 30 in verband met vleis wat deur sodanige persoon vir inspeksie aangebied is, kan by die Sekretaris van Landbou-ekonomie en -bemarking appel aanteken teen sodanige beslissing.

(2) Indien die onderwerp van sodanige ontevredeheid verskillende hoeveelhede vleis is, bepaal op die basis van die verskillende graadbenamings daaraan deur sodanige persoon toegeken, moet daardie persoon 'n afsonderlike appel aanteken ten opsigte van elke sodanige hoeveelheid vleis.

(3) 'n Appel moet skriftelik aangeteken word by die inspekteur wat sodanige besluit geneem het, nie later nie as die end van die dag waarop sodanige beslissing gegee is, en so 'n appel ten opsigte waarvan die voorgeskrewe bedrag nie binne 24 uur vanaf die tydstip waarop sodanige appel aangeteken is, gedeponeer word nie, word geag nie aangeteken te wees nie.

Inspection.

30. (1) Meat shall not be exported unless it has been inspected and approved for export in terms of these regulations by an inspector.

(2) An inspector may in any consignment of meat open any wrapping and inspect as many carcasses and cuts so wrapped and open as many containers and inspect the contents thereof as he may deem necessary.

(3) If an inspector is satisfied that the requirements of these regulations have been complied with in respect of such meat he shall approve such meat for export by branding or marking or cause the branding or marking of the words “Government Inspected” on each carcass or cut or on the outer wrapping thereof (if it is exported in wrappings only) and on each container (if it is exported in containers).

(4) If meat which has been approved for export is not exported within 12 days after such approval, it shall be submitted for re-inspection before it may be exported.

(5) The following inspection fees shall be paid to the Department of Agricultural Economics and Marketing by the exporter of meat when such meat is submitted for inspection, namely, in the case of—

(a) beef—

- (i) ten cents (10c) per carcass;
- (ii) three cents (3c) per cut which is not packed in a container;
- (iii) three cents (3c) per container;

(b) veal, mutton, lamb, goat meat and kid meat—

- (i) three cents (3c) per carcass;
- (ii) three cents (3c) per cut which is not packed in a container; and
- (iii) three cents (3c) per container;

(c) pork—

- (i) three cents (3c) per carcass;
- (ii) three cents (3c) per cut which is not packed in a container;
- (iii) three cents (3c) per full side bacon or middle; and
- (iv) three cents (3c) per container.

Appeal.—Inspection.

31. (1) Any person who is dissatisfied with any decision taken by an inspector in terms of regulation 30 in connection with meat presented by such person for inspection, may appeal to the Secretary for Agricultural Economics and Marketing against such decision.

(2) If the subject of such dissatisfaction consists of different quantities of meat, determined on the basis of the different grade designations allotted thereto by such person, such person shall lodge a separate appeal in respect of each such quantity of meat.

(3) An appeal shall be lodged in writing with the inspector who has taken such decision not later than the end of the day on which such decision has been taken and any appeal in respect of which the prescribed amount is not deposited within 24 hours from the time at which the appeal has been lodged, shall be deemed not to have been lodged.

(4) Daar moet aan die genoemde inspekteur ten opsigte van 'n appèl 'n bedrag van R4 vir elke afsonderlik toegedraaide gedeelte vleis betaal word, of as die betrokke vleis in houters vir uitvoer aangebied is, R4 per houer: Met dien verstande dat die betrokke bedrag minstens R20 of hoogstens R40 moet bedra.

(5) By ontvangs van sodanige appèl, moet die inspekteur die betrokke vleis identifiseer deur 'n merk daarop aan te bring op 'n wyse wat hy nodig ag.

(6) Sodra 'n appèl aangeteken is, moet die appellant op eie koste reël vir die hou van die betrokke vleis in 'n koelkamer totdat die appèl beslis is en moet hy die genoemde inspekteur kennis gee van die plek waar dit gehou word.

(7) Die Sekretaris van Landbou-ekonomie en -bemaking of 'n beampte van sy Departement deur hom benoem, wys 'n persoon of persone aan om oor sodanige appèl te beslis binne 5 dae (Sondae en openbare vakansiedae uitgesluit) na die datum waarop dit aangeteken is en die beslissing van sodanige persoon of persone is afdoende.

(8) Die persoon of persone aangewys soos voornoem moet minstens 2 uur voor die vasgestelde tyd vir die appèl, die appellant of sy agent in kennis stel van die plek waar, die datum en tyd waarop die appèl beslis sal word.

(9) Nadat die betrokke vleis aangebied of geïdentifiseer is deur die appellant of sy agent en al die belanghebbende partye die geleentheid gegee is om aangehoor te word, mag sodanige persoon of persone alle persone versoek om die plek waar sodanige appèl beslis word, te verlaat, terwyl daarvoor beslis word.

(10) Nadat die appèl beslis is moet sodanige persoon of persone die appellant of sy agent van die uitslag in kennis stel, en indien die appèl van die hand gewys is, moet die redes vir sodanige van die handwysing, op versoek van die appellant of sy agent, vermeld word.

(11) Die bedrag gedeponeer kragtens subregulasie (4) word terugbetaal indien die appèl gehandhaaf is en verbeur indien die appèl van die hand gewys is of die vleis ten opsigte waarvan dit betaal is nie aangebied of geïdentifiseer is deur die appellant of sy agent nie: Met dien verstande dat indien die appèl aangeteken is ten opsigte van meer as een afsonderlik toegedraaide gedeelte of indien die vleis in houters verpak is, ten opsigte van meer as een sodanige houer, en die appèl nie in geheel van die hand gewys word nie, die appellant 'n bedrag verbeur wat in dieselfde verhouding tot die totale deposito staan as wat die aantal sodanig toegedraaide gedeeltes en houters wat ookal die geval mag wees, ten opsigte waarvan die appèl van die hand gewys is, staan tot die totale aantal sodanige toegedraaide gedeeltes of houters ten opsigte waarvan die appèl aangeteken is.

Nie-toepassing van Regulasies.

32. Ondanks andersluidende bepalings in hierdie regulasies kan die Hoof van Kommoditeitsdienste, onderworpe aan voorwaardes deur hom bepaal—

(a) die uitvoer, vir eksperimentele doeleindes, van vleis wat nie aan die vereistes van hierdie regulasies voldoen nie, toelaat; en

(b) die uitvoer van afgewerkte lendestukke (as 'n groep) afkomstig van enige klas of graad varkvleis, toelaat.

33. Hierdie regulasies is nie van toepassing nie op vleis wat ingeneem word as voorrade vir verbruik op 'n skip of 'n ander vervoermiddel na die buiteland.

(4) There shall be paid to the said inspector in respect of any appeal an amount of R4 for each separately wrapped portion of meat or if such meat was presented for export in containers, R4 per container: Provided that such amount shall not be less than R20 or more than R40.

(5) An inspector shall on receipt of an appeal identify the meat concerned by marking it in any manner he deems necessary.

(6) Once he has lodged an appeal, the appellant shall arrange at his own expense for the meat concerned to be kept in cold storage until the appeal has been decided and he shall notify the said inspector of the place where it is to be kept.

(7) The Secretary for Agricultural Economics and Marketing or an officer of his Department nominated by him, shall designate a person or persons to decide such an appeal within 5 days (excluding Sundays and public holidays) after the date on which it has been lodged and the decision of such person or persons shall be final.

(8) Such person or persons designated as aforesaid, shall not less than two hours before the time fixed for the appeal, notify the appellant or his agent of the place where, the date when and the time at which the appeal shall be decided.

(9) After the meat concerned has been produced or identified by the appellant or his agent and all interested parties have been given the opportunity to be heard, such person or persons may request all persons to vacate the place where the appeal is to be decided, while it is being decided.

(10) Once the appeal has been decided, such person or persons shall notify the appellant or his agent of the decision arrived at and if the appeal is dismissed, at the request of the appellant or his agent, state the reasons for such dismissal.

(11) The amount deposited in terms of subregulation (4) shall be refunded if the appeal is upheld and forfeited if the appeal is dismissed or if the meat in respect of which it had been paid is not produced or identified by the appellant or his agent: Provided that if the appeal has been lodged in respect of more than 1 separately wrapped portion of meat or if the meat is packed in containers, in respect of more than 1 such container, and the appeal is not dismissed in full, the appellant shall forfeit an amount which bears the same percentage in relation to the total deposit as the number of such wrapped portions and containers as the case may be, in respect of which the appeal is dismissed, bears to the total number of such wrapped portions and containers in respect of which the appeal has been lodged.

Non-application of Regulations.

32. Notwithstanding anything to the contrary in these regulations, the Chief of Commodity Services may allow, subject to conditions he may determine—

(a) the export for experimental purposes of meat which does not comply with the requirements of these regulations; and

(b) the export of trimmed loins (as a group) derived from any class or grade of pork.

33. These regulations do not apply to meat shipped as provisions for consumption aboard a ship or other means of intercountry conveyance.

No. R. 392.]

[15 Maart 1968.]

SUID-AFRIKAANSE SITRUSSKEMA.

OPGAWES WAT DEUR PRODUSENTE VAN SITRUSVRUGTE VERSTREK MOET WORD.—WYSIGING.

Kragtens artikel 29 van die Bemarkingswet, 1937 (No. 26 van 1937), maak ek, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sitrusraad genoem in artikel 3 van die Suid-Afrikaanse Sitruusskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 121 van 1964, soos gewysig, kragtens die bevoegdheide hom verleen ingevolge artikel 16 (1) (k) en (l) van genoemde Skema, en met my goedkeuring, die voorskrifte bekend gemaak by Goewermentskennisgewing No. R. 29 van 7 Januarie 1966, soos gewysig, verder gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

Voorts maak ek bekend dat hierdie kennisgewing in werking tree op die datum van publikasie hiervan.

D. C. H. UYS,
Minister van Landbou.

BYLAE.

Die Bylae van Goewermentskennisgewing No. R. 29 van 7 Januarie 1966, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur die opskrif "OPGAWES WAT DEUR ALLE PRODUSENTE VAN SITRUSVRUGTE VERSTREK MOET WORD" te vervang met die opskrif "OPGAWES WAT DEUR PRODUSENTE VAN SITRUSVRUGTE VERSTREK MOET WORD", en deur klousule 2 en 3 met die volgende nuwe klousules 2 en 3 te vervang:—

„2. (1) Elke produsent van sitrusvrugte wat sitrusvrugte (uitgesonderd nartjies, ru-suurlemoene, Meyer-suurlemoene, lemmetjies en Jackson-pomelo's) in die Republiek verkoop, moet ten opsigte van al sodanige vrugte wat deur hom in die Republiek geproduseer word aan die Sitrusraad—

(a) in enige vorm—

op 'n Maandag wat die week voorafgaan waarin hy vrugte vir bemarking beskikbaar sal hê, 'n beraming verstrek volgens variëteit, graad en grootte van sodanige vrugte wat vanaf die daaropvolgende Maandag vir versporing bedoel is;

(b) in die vorm voorgeskryf in Aanhangsel C hiervan, nie later nie as Woensdag van elke week, 'n opgawe verstrek wat die besonderhede aantoon soos uiteengesit in daardie vorm ten opsigte van sitrusvrugte deur hom vir afset in die Republiek gelewer gedurende die onmiddellike voorafgaande week.

(2) Elke produsent van sitrusvrugte wat 2,000 sitrusbome of meer besit (uitgesonderd nartjies, ru-suurlemoene, Meyer-suurlemoene, lemmetjies en Jackson-pomelo's) moet, in die vorm voorgeskryf in Aanhangsel B hiervan aan die Sitrusraad—

(a) op die datum van indiening van sy aansoek om registrasie as 'n sitrusprodusent, 'n opgawe verstrek wat die beraamde hoeveelheid sitrusvrugte aantoon wat genoemde produsent vir afset in die Republiek beskikbaar sal hê gedurende elke week van daardie seisoen met ingang van daardie datum;

(b) op of voor die 15de dag van Maart in elke seisoen 'n opgawe verstrek wat die beraamde hoeveelheid sitrusvrugte aantoon wat genoemde produsent vir afset in die Republiek beskikbaar sal hê gedurende elke week van daardie seisoen met ingang van die 15de dag van Maart.

No. R. 392.]

[15 March 1968.]

SOUTH AFRICAN CITRUS SCHEME.

RETURNS TO BE RENDERED BY PRODUCERS OF CITRUS FRUIT.—AMENDMENT.

In terms of section 29 of the Marketing Act, 1937 (No. 26 of 1937), I, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister of Agriculture, hereby make known that the Citrus Board referred to in section 3 of the South African Citrus Scheme, published by Proclamation No. R. 121 of 1964, as amended, has under the powers vested in it by section 16 (1) (k) and (l) of the said Scheme, and with my approval, further amended the requirements made known by Government Notice No. R. 29, dated 7 January 1966, as amended, as set out in the Schedule hereto.

I hereby further make known that this notice shall come into operation on the date of publication hereof.

D. C. H. UYS,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

The Schedule to Government Notice No. R. 29 of 7 January 1966, as amended, is hereby further amended by the substitution for the heading "RETURNS TO BE RENDERED BY ALL PRODUCERS OF CITRUS FRUIT" of the heading "RETURNS TO BE RENDERED BY PRODUCERS OF CITRUS FRUIT" and by the substitution of the following new clauses 2 and 3 for the existing clauses 2 and 3:—

“2. (1) Every producer of citrus fruit who sells citrus fruit (excluding naartjies, rough lemons, Meyer lemons, limes and Jackson grapefruit) in the Republic, shall in respect of all citrus fruit produced by him in the Republic, render to the Citrus Board—

(a) by any medium—

on a Monday preceding the week during which he will have fruit available for marketing, an estimate by variety, grade and size of such fruit intended for railing as from the ensuing Monday;

(b) in the form prescribed in Annexure C hereto, not later than Wednesday of each week, a statement containing the particulars specified in that form in respect of citrus fruit delivered for sale in the Republic by him during the immediately preceding week.

(2) Every producer of citrus fruit who owns 2,000 citrus trees or more (excluding naartjies, rough lemons, Meyer lemons, limes and Jackson grapefruit) shall render to the Citrus Board in the form prescribed in Annexure B hereto—

(a) on the date of submission of his application for registration as a citrus producer, a return showing the estimated quantity of citrus fruit which the said producers will have available for sale in the Republic during each week of that season as from that date;

(b) on or before the 15th day of March in each season a return showing the estimated quantities of citrus fruit which the said producers will have available for sale in the Republic during each week of that season as from the 15th day of March.

(3) Vir die toepassing van hierdie vereistes beteken—
'seisoen' die tydperk vanaf die eerste dag van Februarie in enige jaar tot en met die laaste dag van Januarie in die onmiddellike daaropvolgende jaar;
'week' 'n tydperk van 7 dae eindigende op 'n Saterdag."

(3) For the purpose of these requirements—

'season' shall mean the period from the first day of February in any year up to and including the last day of January in the immediately succeeding year;

"week' shall mean a period of 7 days ending on Saturday."

C.B. VORM/FORM 6.

AANHANGSEL / ANNEXURE "B".

BERAMING VAN NIE-UITVOERBARE VRUGTE.—ESTIMATE OF NON-EXPORTABLE FRUIT.

Handtekening/Signature _____

Naam/Name _____

Datum/Date _____

Adres/Address _____

Week geëindig. Week ended.	Lemoene/Oranges.				Pomelo's/ Grapefruit.		Suur- lemoene/ Lemons. Gladdeskil. Smooth skinned. Totaal/ Total.	AANTEKENINGE.	
	Nawel/Navel.			Mid.- seisoen. Mid.- season. Totaal/ Total.	Valencia Totaal/ Total.	Rooivleis. Red blush. Totaal/ Total.			Wit. White. Totaal/ Total.
	Uitvoer- graad. Export grade.	Alle ander grade. All other grades.	Totaal. Total.						
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	
Mar.									
April									
Mei/May									
Jun.									
Jul.									
Aug.									
Sept.									
Okt./Oct.									
Nov.									
Des./Dec.									
Totaal Total.....									

- (a) Alle hoeveelhede moet uitgedruk word in standaard-grootte sakkies (13½" × 30").
- (b) Vorms moet in tweevoud voltooi word; een afskrif word deur die kweker gehou vir toekomstige verwysing en een afskrif moet teruggestuur word aan sy koördineerder.
- (c) Kolom (2) is ten opsigte van dié uitvoergehalte nawels wat vir uitvoer verbied mag word, bv. tellings 40, 48, 162 en 175.
- (d) Kolom (5) is ten opsigte van disas en proteas gesamentlik (alle grade).
- (e) Kolom (8) is ten opsigte van wit pomelo's met en sonder pitte, gesamentlik. Geen skattings t.o.v. Jacksons word gevra nie.
- (f) Kolom (9) het slegs betrekking op gladdeskil suurlemoene en sluit growweskil-, Meyer- en lemmetjietipes uit.

NOTES.

- (a) All quantities to be expressed in standard size pockets (13½" × 30").
- (b) Forms are to be completed in duplicate; one copy to be retained by the grower for future reference and one copy to be returned to his coordinator.
- (c) Column (2) is in respect of such export quality navels that may be prohibited from export e.g. counts 40, 48, 162 and 175.
- (d) Column (5) is in respect of disas and proteas combined (all grades).
- (e) Column (8) is in respect of white seeded and seedless grapefruit combined. No estimates are required for Jacksons.
- (f) Column (9) is only in respect of smooth-skinned lemons and excludes rough-skinned, Meyer and limes.

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING.

No. R. 354.]

[15 March 1968.

WYSIGINGS VAN DIE REGULASIES VIR DIE STAANDE MAG.

Die Waarnemende Staatspresident het, kragtens artikel 87 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1967), die Regulasies vir die Staande Mag afgekondig by Goewermmentskennisgewing No. 171 van 26 Januarie 1923, soos volg gewysig:—

HOOFSTUK III.**Regulasie 3.**

Wysig regulasie 3—

(a) deur in subregulasie (4) (b) die woorde „maar nog nie die leeftyd van een-en-twintig jaar bereik het nie” te skrap; en

(b) deur in subregulasie (5) voor die woord „opleidingsinrigting” die woorde „of opvoedkundige” in te voeg.

Wysigingsblaadjeno. 343.]

DEPARTMENT OF DEFENCE.

No. R. 354.]

[15 March 1968.

AMENDMENTS TO THE REGULATIONS FOR THE PERMANENT FORCE.

The Acting State President has, in terms of section 87 (1) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), amended the regulations for the Permanent Force promulgated by Government Notice No. 171, dated 26 January 1923, as follows:—

CHAPTER III.**Regulation 3.**

Amend regulation 3—

(a) by the deletion in subregulation (4) (b) of the words “but has not attained the age of twenty-one years”; and

(b) by the insertion in subregulation (5) before the words “training institution” the words “or educational”.

Amendment Slip No. 343.]

INHOUD.**CONTENTS.**

No.	BLADSY
PROKLAMASIES.	
GOEWERMMENTSKENNISGEWINGS.	
R. 42. Uitvoering van die Bepalings van die Kinderwet, 1960	1
R. 53. Lasbriewe Tot Eksekusie Uitgereik Teen Bantoe vir die Vordering van Huur- gelde, Gelde en Ander Koste	2
Departement van Arbeid.	
GOEWERMMENTSKENNISGEWINGS.	
R. 351. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Haarkappersbedryf, Witwatersrand: Wysigingsooreenkoms	3
R. 409. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bou- en Monumentklipmesselnywer- heid, Transvaal: Wysiging van Hoof- ooreenkoms	4
Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling.	
GOEWERMMENTSKENNISGEWINGS.	
R. 360. Wysiging van Bevoegdhede en Werksaam- hede Uitgeoefen of Verrig deur 'n Munisipale Arbeidsbeampte	7
R. 361. Vrystelling van Sekere Werkgewers van Betaling van Dienskontrakgelde	8
Departement van Bantoe-onderwys.	
GOEWERMMENTSKENNISGEWINGS.	
R. 380. Wysiging van die Regulasies Betreffende die Voorwaardes Waaronder Hulp- toekennings aan Staatsondersteunde Naturelleskole Verleen kan word	8
R. 381. Wysiging van die Regulasies Betreffende die Voorwaardes Waaronder Bantoe- gemeenskapskole Gesubsidieer of Bystand aan Sodanige Skole Verleen kan word	8
Departement van Gesondheid.	
GOEWERMMENTSKENNISGEWINGS.	
R. 349. Wysiging van die Regulasies vir die Opleiding en Eksamineer van Algemene Verpleërs	9
R. 350. Wysiging van die Regulasies vir die Oplei- ding en Eksamineer van Algemene Ver- pleegsters	9
R. 352. Reëls Betreffende die Voorwaardes Waar- op Geregistreerde Spraakterapeute hulle Beroep mag Uitoefen	10

No.	PAGE
PROCLAMATIONS.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 42. Administration of the Provisions of the Children's Act, 1960	1
R. 53. Warrants of Execution Issued Against Bantu for the Recovery of Rents, Fees and Other Charges	2
Department of Agricultural Economics and Marketing.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 362. Regulations Relating to the Grading, Packing and Marking of Meat Intended for Export	15
R. 392. South African Citrus Scheme Returns to be Rendered by Producers of Citrus Fruit: Amendment	34
Department of Bantu Administration and Development.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 360. Amendment of Powers and Functions Exercised or Performed by a Municipal Labour Officer	7
R. 361. Exemption of Certain Employers from Payment of Service Contract Fees	8
Department of Bantu Education.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 380. Amendment of the Regulations Concerning the Conditions Under which Grants-in- Aid may be Made to State-aided Native Schools	8
R. 381. Amendment of the Regulations Con- cerning the Conditions Under which Bantu Community Schools may be Subsidised or Granted Assistance	8
Department of Defence.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 354. Amendments to the Regulations for the Permanent Force	36
Department of Health.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 349. Amendment of the Regulations for the Training and Examination of General Nurses (Males)	9
R. 350. Amendment of the Regulations for the Training and Examination of General Nurses	9
R. 352. Rules Regarding the Conditions under which Registered Speech Therapists may Carry on their Calling	10

No.	BLADSY
Departement van Gesondheid (vervolg).	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS (vervolg).	
R. 353. Reëls Betreffende die Registrasie van Spraakterapeute, Spraakterapeute en Oudioloë, en Oudioloë	10
R. 355. Reëls Betreffende die Vorm en Metode van en die Gelde vir Registrasie van Aptekersleerlingkontrakte	12
Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 362. Regulasies met Betrekking tot die Gradering, Verpakking en Merk van Vleis vir Uitvoer Bedoel	15
R. 392. Suid-Afrikaanse Sitruskema: Opgawes wat deur Produsente van Sitrusvrugte Verstrek moet word: Wysiging	34
Departement van Nywerheidswese.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 382. Wet op die Brandstofnavorsingsinstituut en Steenkool, 1963: Wysiging van Regulasies	13
Departement van Verdediging.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 354. Wysiging van die Regulasies vir die Staande Mag	36

No.	PAGE
Department of Health (continued).	
GOVERNMENT NOTICES (continued).	
R. 353. Rules for the Registration of Speech Therapists, Speech Therapists and Audiologists, and Audiologists	10
R. 355. Rules Relating to the Form and Method of and the Fee for Registration of Contracts of Apprenticeship to Chemists and Druggists	12
Department of Industries.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 382. Fuel Research Institute and Coal Act, 1963: Amendment to Regulations	13
Department of Labour.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 351. Industrial Conciliation Act, 1956: Hair-dressing Trade, Witwatersrand: Amending Agreement	3
R. 409. Industrial Conciliation Act, 1956: Building and Monumental Masonry Industries, Transvaal: Amendment of Main Agreement	4

Nuttige wenke—

1. Adresseer alle posstukke volledig, duidelik en sonder misleidende afkortings.
2. Plaas u eie adres agterop die koevert of omslag.
3. Moenie muntstukke of ander harde artikels in briewe insluit nie.
4. Gebruik posorders of poswissels wanneer geld deur die pos gestuur word.
5. Verpak pakkette behoorlik. Gebruik sterk houters en dik papier en bind dit stewig vas.
6. Maak seker dat die posgeld ten volle vooruitbetaal is.
7. Plak die posseëls in die boonste regterhoek van die koevert of omslag.
8. Verseker u pakkette en registreer waardevolle briewe. Dokumente wat slegs teen hoë koste vervang kan word, moet verkieslik verseker word.
9. Pos vroegtydig en dikwels gedurende die dag. Posstukke wat tot op die laaste oomblik teruggehou word kan vertraging veroorsaak.
10. Verstrek u volledige posadres aan u korrespondente asook u posbusnommer waar van toepassing.

Useful Hints—

1. Address all mail fully, clearly and without misleading abbreviations.
2. Place your own address on the back of the envelope or wrapper.
3. Do not enclose coins or other hard objects in letters.
4. Send remittances by Postal Order or Money Order.
5. Pack parcels properly, using strong containers and heavy paper. Tie securely.
6. Prepay postage fully.
7. Place postage stamps in the upper right hand corner of the envelope or wrapper.
8. Insure your parcels and register valuable letters. Documents which can only be replaced at considerable cost should preferably be insured.
9. Post early and often during the day. Mail held until the last moment may cause delay.
10. Give your correspondents your correct post office address including your box number where applicable.

U SPAARGELD VERDIEN

$4\frac{1}{2}\%$

**RENTE PER JAAR
IN DIE**

POSSPAARBANK

DEPOSITO'S EN OPVRAGINGS KAN GEDOEN
WORD BY ENIGEEN VAN MEER AS 1,600 POS-
KANTORE IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
EN SUIDWES-AFRIKA, AFGESIEN VAN WAAR U
REKENING OORSPRONKLIK GEOPEN IS.

YOUR SAVINGS EARN

4 $\frac{1}{2}$ %

**INTEREST PER ANNUM
IN THE**

POST OFFICE SAVINGS BANK

DEPOSITS AND WITHDRAWALS CAN BE MADE
AT ANY ONE OF MORE THAN 1,600 POST OFFICES
IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND SOUTH
WEST AFRICA, IRRESPECTIVE OF WHERE YOUR
ACCOUNT WAS ORIGINALLY OPENED.

Geregistreeerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per

VERSEKERDE PAKKETPOS

en

Geld deur middel van 'n **POSORDER** of

POSWISSEL.

♦

Stuur u pakkette per lugpos

———*dis vinniger!*

♦

RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by

INSURED PARCEL POST

and

Money by means of a **POSTAL ORDER** or

MONEY ORDER.

♦

Use air mail parcel post

———*It's quicker!*

♦

CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.